



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
COLEGIO DE PEDAGOGÍA

Diseño de secuencias didácticas para los cursos
de inglés en línea en el Departamento de
Idiomas de la Facultad de Estudios Superiores
Iztacala

INFORME ACADÉMICO DE TRABAJO PROFESIONAL QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE LICENCIADO EN PEDAGOGÍA

PRESENTA:
**FRANCISCO JAVIER GALLARDO
NOYOLA**

Asesora: MTRA. CLAUDIA ELENA LUGO VÁZQUEZ



Ciudad Universitaria, CDMX, 2022.



Universidad Nacional
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

Biblioteca Central



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

AGRADECIMIENTOS

Gracias infinitas

A mi familia

A mi madre

A mis hermanas y hermanos

Que desde siempre me han apoyado incondicionalmente y han estado conmigo en las buenas y en las malas. Siempre guiándome y cuidándome amorosamente.

A mi asesora Mtra. Claudia Elena Lugo Vázquez

Que, desde el primer encuentro con su visión clara y desmitificante, supo borrar fantasmas e inseguridades, además de guiar con lucidez y constancia el trabajo de investigación que realicé.

A mis amigos y amigas

Que me impulsaron y motivaron a no dejarme vencer durante la preparación de este reporte. Que me escuchan, orientan, apoyan y, a veces se ríen de la solemnidad con que tomo mis dramas personales.

A mi hijo Yan Ernesto,

Por ser el motor principal en mi vida. Por enseñarme a mirar el mundo a través de sus ojos y de sus aprendizajes. Por haberme regalado una segunda infancia. Por hacerme una mejor persona y por comprender que al final y a pesar de todos mis errores, soy un ser humano.

A Mar,

Por el reencuentro oportuno, venturoso y necesario, en el momento preciso.

ÍNDICE

Introducción

Capítulo 1: Facultad de Estudios Superiores Iztacala: Marco institucional ...	1
1.1 Contexto histórico y geográfico	2
1.2 Misión, Visión y Valores	4
1.3 Cronología resumida de construcción de espacios	5
1.4 Estructura organizacional	7
1.5 Población estudiantil	8
1.6 Infraestructura	11
1.7 El departamento de idiomas: Contexto histórico e institucional	14
1.7.1 Cronología histórica del área de idiomas	17
1.7.2 Estructura organizacional	19
1.7.3 Función del departamento, cursos y modalidades de acreditación del idioma	19
1.7.4 Estadísticas	21
Capítulo 2 Marco Teórico: El método Iztacala para la enseñanza de lenguas.....	24
2.1 Marco de Referencia Común Europeo para la enseñanza de lenguas	26
2.2 El método de enseñanza de lenguas del Departamento de Idiomas de la FES Iztacala	30
2.2.1 Teorías del aprendizaje, enfoques y metodologías de la enseñanza de lenguas usadas por el método Iztacala	31
2.2.2 Conductismo	32
2.2.3 Cognitivismo	32
2.2.4 Constructivismo	33
2.2.5 Input estructurado y enseñanza por procesamiento	35
2.2.6 El Método audio lingual	36
2.2.7 Método Gramática-Traducción	38
2.2.8 El enfoque nocional-funcional o enfoque comunicativo	38

2.2.9 El enfoque orientado a la acción	39
2.2.10 Secuencia de enseñanza (Teaching)	41
2.2.11 Secuencia de comprobación (Testing)	49
2.3 El aula invertida y los objetos virtuales de aprendizaje	53

Capítulo 3 Desarrollo de secuencias didácticas para los cursos de inglés en línea en el Departamento de Idiomas de la FES Iztacala 56

3.1 Programas y contenidos de los cursos de Plan global del Departamento de idiomas de la FES Iztacala según el Marco de Referencia común europeo.....	56
3.2 Aplicación del método de enseñanza de lenguas del departamento de idiomas de la FES Iztacala en la creación de contenidos virtuales	60
3.2.1 Creación de secuencias didácticas para ambientes virtuales	61
3.2.2 Estructura, objetivo y función de cada sección	69
3.2.3 Digitalización de secuencias didácticas: del papel a lo virtual	71
3.2.4 Revisión y pilotaje	77
3.2.5 Implementación	78
3.3 Plataforma de Aulas virtuales Idiomas Iztacala	79

Valoración crítica	83
Conclusiones	88
Referencias	91

Introducción

Quizá todo inicio en Babel

Gregorio Ortega Molina

Durante aproximadamente cinco años he formado parte de un proyecto multidisciplinario de profesionales que conformamos el equipo de diseñadores de secuencias didácticas para los cursos de inglés en línea del Departamento de Idiomas de FES Iztacala.

Como diseñador, cada nueva unidad didáctica a desarrollar representa un gran reto pues partimos de cero desde la revisión de programas hasta la habilitación o implementación de un curso de inglés completo en línea. Proceso que se da en aproximadamente seis meses.

Hasta el día de hoy se han desarrollado 7 cursos (niveles) de inglés en línea en la plataforma de Aulas Virtuales Idiomas Iztacala perteneciente al Departamento de Idiomas de La Facultad de Estudios Superiores Iztacala. El proyecto abarca los quince niveles de los programas de inglés del departamento y actualmente se está diseñando el nivel 8.

Todos los cursos de inglés en línea son diseñados con base en los programas de los cursos presenciales y generalmente tienen 5 unidades temáticas, conformadas por actividades de aprendizaje, actividades de evaluación y actividades de verificación de los aprendizajes.

El diseño de material digital educativo es una actividad que en estos tiempos tiene preponderancia. Existen aplicaciones, plataformas, sitios en la red cuyas propuestas han contribuido a que los estudiantes salgan de las aulas y conviertan cualquier sitio en un espacio/ambiente de aprendizaje.

A raíz de la pandemia por SARS-cov2 en el planeta, las instituciones educativas de todo el mundo echaron mano de los recursos virtuales o plataformas propias que en ese momento tenían al alcance para continuar con su labor. El Departamento de idiomas de la FES Iztacala utilizó durante la pandemia la plataforma educativa Google Classroom © (niveles 7-15) y la Plataforma de Aulas virtuales Idiomas Iztacala (que ya se había venido usando 2 años antes) en el caso de los niveles 1 al 6 que eran los cursos en línea que hasta ese momento se habían digitalizado completamente.

Mi participación en este proyecto y sobre todo la etapa de profesionalización que aún estoy atravesando (pues a medida que avanza el proyecto también surgen nuevos retos y posibilidades de formación) me han motivado para desarrollar este informe que recupera mis experiencias, aprendizajes y descubrimientos.

En el primer capítulo de este informe hago una descripción del contexto histórico, geográfico e institucional en donde se desarrolla la actividad descrita en este documento. Se refiere tanto la infraestructura (áreas y espacios) así como la estructura organizacional de la Facultad de Estudios Superiores Iztacala que representan los recursos con los que cuenta esta institución para realizar las funciones sustantivas de la universidad. Se detalla el perfil socioeconómico de la población estudiantil en general de la UNAM y en particular de la FES Iztacala que son los beneficiarios de este proyecto así como también se describe el área específica donde se desarrolla esta actividad, el Departamento de Idiomas.

En el capítulo dos hago un recorrido por los fundamentos y bases teóricas que subyacen al desarrollo de esta actividad empezando con los lineamientos establecidos por el Consejo Europeo para la Enseñanza de Lenguas; pasando después a describir las teorías del aprendizaje, los métodos y enfoques de la enseñanza de lenguas usados por el método Iztacala. También se describen los diferentes pasos/etapas que sigue el método Iztacala y por último se abordan dos

elementos clave en el diseño de secuencias virtuales de aprendizaje en el proyecto: el aula invertida y los objetos virtuales de aprendizaje.

En el capítulo tres se hace la descripción propiamente del proyecto de diseño de secuencias didácticas para ambientes virtuales desde sus bases en los programas de inglés del Departamento de idiomas de la FES Iztacala, siguiendo con la aplicación del método Iztacala para la enseñanza de lenguas a las secuencias didácticas, pasando por la descripción del procedimiento que seguimos los diseñadores para la creación y digitalización y cómo es que llegamos a la implementación de los cursos en la plataforma de Aulas Virtuales Idiomas Iztacala, después de una etapa de revisión y pilotaje.

Capítulo I Facultad de Estudios Superiores Iztacala: Marco institucional

*En la casa de la diosa sentada en la tortuga dio a luz.
Donde está la casa del asiento de tortuga
dio la mujer a luz un niño.*
Anónimo, Poesía precolombina

La década de los 70 en el mundo fue un periodo convulso; lleno de acontecimientos que marcaron la historia. En diferentes esferas de la vida mundial se dieron cambios importantes, avances científicos y tecnológicos, descubrimientos, conflictos, conflagraciones, golpes de estado, hazañas deportivas y más sucesos que quedaron grabados en el colectivo imaginario mundial: las hazañas olímpicas de Nadia Comanечи y Mark Spitz; el venturoso aterrizaje del Apolo 13 con tripulantes a salvo; las dictaduras latinoamericanas; la guerra de Vietnam y el napalm; el escándalo Watergate; el inicio de la saga de Star Wars de Georges Lucas; los formatos de grabación y reproducción de video Beta y VHS; la creación del Walkman; la música disco; terrorismo; el adiós a Elvis, Hendrix y Chaplin; la aparición de Apple y Microsoft; entre otros acontecimientos definieron el rostro de los años 70s en el mundo.

En México, la década de los 70 no fue menos convulsa y memorable, verificándose durante este periodo sucesos que impactaron la historia reciente y que aún siguen permeando en la vida social y la cultura popular mexicana: el Jueves de Corpus de 1971 (conocido también como *el Halconazo*); la llegada de *El triste* al Festival OTI de la canción; el mundial de futbol de 1970; el festival de música Avándaro; las muertes de Lucio Cabañas y Genaro Vázquez; bombazos en periódicos de circulación nacional; terrorismo y secuestros; la liga comunista 23 de septiembre; la primera edición del Festival Internacional Cervantino; varias relaciones diplomáticas interrumpidas; el adiós a Germán Valdez, *Tin-Tan*; la creación del Colegio de Ciencias y Humanidades (CCH), el Colegio de Bachilleres (Colbach), la Universidad Autónoma Metropolitana (UAM), la Escuela Nacional de estudios Profesionales (ENEP); la Universidad Pedagógica Nacional (UPN), y el Colegio Nacional de Educación Profesional Técnica (CONALEP); la clausura del Palacio Negro de Lecumberri; devaluaciones del peso; el descubrimiento de la Coyolxauhqui; entre otros. (Betancourt, 2012)

Sin duda como puede leerse, la década de los 70 fue un periodo turbulento y, sin embargo, muy productivo en el terreno educativo, principalmente con base en la demanda creciente de opciones y espacios, reflejo del crecimiento demográfico y la expansión de la Zona Metropolitana de la Ciudad de México.

1.1 La Facultad de Estudios Superiores Iztacala: Contexto histórico y geográfico

A principios de la década de los 70 tomaba posesión como presidente de la república Luis Echeverría Álvarez, ante una sociedad aún muy sensible por los acontecimientos de 1968; el ingeniero Javier Barros Sierra terminaba su administración como rector de la Universidad Nacional Autónoma de México y era elegido el doctor Pablo González Casanova. Se creó el taller coreográfico de la UNAM y, por decreto presidencial, El Conacyt (Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología). El Centro de Estudios Mayas y el de Investigaciones en Matemáticas Aplicadas, Sistemas y Servicios se agregaron como nuevas dependencias de la universidad.

Hacia 1971 se aprueba la creación del Colegio de Ciencias y Humanidades (CCH) abriéndose los planteles Azcapotzalco, Naucalpan y Vallejo.

Un conflicto entre la Universidad Autónoma del Estado de Nuevo León y el gobierno del estado fue el origen del *Jueves de Corpus* en la capital mexicana. El sector estudiantil de la UNAM y del IPN en la capital respondió de manera positiva en apoyo al sector estudiantil neoleonés y se programó una gran manifestación para el 10 de junio en las inmediaciones del casco de Santo Tomás y la Ribera de San Cosme cercano al Centro Histórico de la Ciudad de México, culminando con el ataque de un grupo paramilitar (conocido como los halcones) a los estudiantes.

En el año 1973 toma posesión como rector el doctor Guillermo Soberón Acevedo; se crea la Facultad de Psicología, desprendiéndose de la Facultad de Filosofía y Letras; y la Escuela Nacional de Trabajo Social, de la facultad de Derecho; el Museo Universitario del Chopo inició actividades; y fueron publicados los decretos presidenciales de la creación del Colegio de Bachilleres y la Universidad Autónoma Metropolitana.

A mediados los años 70 fueron construidas las ENEP (Escuela Nacional de Estudios Profesionales) en el área conurbada de la ciudad de México. Se ubicaron los municipios de Tlalnepantla de Baz, Ecatepec de Morelos, Naucalpan de Juárez, Iztapalapa de Cuitláhuac y Cuautitlán Izcalli, causando no solo un impacto educativo sino también social, geográfico, ambiental, y hasta arquitectónico en las áreas mencionadas. (Tapia, García y Garnica, 2019)

El proyecto fue planteado inicialmente por el rector Pablo González Casanova (1970-1972) quién también impulsó la creación del Colegio de Ciencias y Humanidades; pero fue concretado, ya con cambios sustanciales, durante la gestión al frente de la universidad del doctor Guillermo Soberón Acevedo (1973-1977).

Originalmente concebidas como proyecto descentralizador de la Universidad Nacional Autónoma de México y vinculador con el área de producción y servicios, las ENEPs estarían ubicadas en Salazar, Estado de México; Ciudad Sahagún, Hidalgo y Valle de Cuernavaca, Morelos, a un costado del Centro Industrial del Valle de Cuernavaca. Pero ante una creciente expansión de la zona Metropolitana de la Ciudad de México y la creciente demanda de ingreso a la universidad en el nivel medio superior y superior en diferentes carreras, durante la rectoría del doctor Soberón, fueron ubicadas en la zona Noroeste de la ciudad: Cuautitlán (19 de febrero de 1974), Acatlán e Iztacala (13 de noviembre de 1974) que estaban proyectadas para atender las opciones de profesionalización más demandadas. Y en la zona oriente, Aragón y Zaragoza (7 de agosto de 1975); abriendo sus puertas al cuerpo estudiantil en los años lectivos de 1974, 1975 y 1976, respectivamente.

La Escuela Nacional de Estudios Profesionales Iztacala fue construida sobre un terreno con una extensión de 420,000 m² que en el pasado estuvo destinado a tierras ejidales y de siembra, en una localidad que albergó en el pasado una variedad de especies silvestres de flora y fauna en medio de tierras colindantes con los antiguos pueblos de Los Reyes y de San Juan Iztacala, en el municipio de Tlalnepantla de Baz, en el Estado de México; y es vecina a otros 19 pueblos, entre ellos: La Loma, San Bartolomé Tenayuca, y San Jerónimo Tepetlacalco.

Haciendas, establos, ganado, sembradíos, ríos y lagunas, formaban parte del paisaje rural que paulatinamente fue evolucionando, convirtiéndose en una zona industrial, habitacional y de servicios. Es aquí donde la ENEP Iztacala fue inaugurada el 19 de marzo de 1975 con 4865 inscritos, ofertando las carreras de Biología, Médico Cirujano, Enfermería (ésta inicialmente a nivel técnico), Psicología y Cirujano Dentista, pertenecientes al área de Ciencias biológicas y de la salud; siendo el primer director del campus el Dr. Héctor Fernández Varela Mejía, cuya gestión se extendió hasta el año de 1983.

La Escuela Nacional de Estudios Profesionales Iztacala se transformó en Facultad de Estudios Superiores con la aprobación del Consejo Universitario de la UNAM, para participar con programas de doctorado, en abril del año 2001.

1.2 Misión, Visión y Valores

Como entidad propia de la Universidad Nacional Autónoma de México, la Facultad de Estudios Superiores Iztacala, comparte con todos sus centros misión, visión y valores muy similares, estrechamente relacionados con las funciones sustantivas de la universidad: la docencia, la investigación y difusión de la cultura; y solo diferentes con base en la especialización de cada uno.

MISIÓN

La Facultad de Estudios Superiores Iztacala es una entidad académica perteneciente a la Universidad Nacional Autónoma de México, está dedicada a formar profesionales altamente competentes a nivel licenciatura y posgrado, con una sólida formación científica, técnica y humanística, capaces de dar respuesta a la demanda social del país en los ámbitos de la salud, la educación y el ambiente. (Misión, visión y valores, 2019)

VISIÓN

Consolidarse como un polo de desarrollo académico, profesional y cultural de excelencia, formadora de recursos humanos en las áreas de las Ciencias Biológicas y de la Salud, así como de las Ciencias Sociales, con actitud emprendedora e innovadora, compromiso social y alta calidad humana, presencia y participación a nivel nacional e internacional, otorgando prioridad a su entorno de influencia. (Misión, visión y valores, 2019)

VALORES

Compromiso institucional, responsabilidad, constancia y prestigio, calidad, profesionalismo, creatividad, eticidad y cultura laboral. (Misión, visión y valores, 2019)

1.3 Cronología resumida de construcción de espacios

Arquitectónicamente la FESI ha modificado sus planos originales a través de los años y desde su fundación, haciendo eco a la creciente demanda de formación académica (aulas y laboratorios); a la profesionalización de sus áreas (Educación continua, Unidad de seminarios, unidades de investigación); a la integración de nuevos edificios (Centro Cultural, etc.); y al servicio a la comunidad (clínicas odontológicas). (Tapia, García y Garnica, 2019)

Tabla 1

Cronología resumida de construcción de espacios en la FESI

1975	Se inicia la construcción de la ENEP Iztacala
1975-1976	Unidad de Morfología y Función (UMF): 11 aulas, talleres de disección, área de museo, depósito de cadáveres, sala de espera, cubículos y sanitarios.
1975-1978	Edificios A1, A2 y A3 con aulas para alumnos; edificios de laboratorios L1, L2, L3, L4, L5 y L6; Bioterio y depósito de cadáveres; taller de mantenimiento de equipo de laboratorio.
1975-1978	La biblioteca y las oficinas académico-administrativas ocupaban el mismo espacio en la planta baja; y los departamentos de Pedagogía, Prensa y Difusión, Relaciones Culturales e Idiomas en la planta alta.
1977	Aula Magna en planta baja de edificio A-2; Clínica Universitaria de la Salud Integral (CUSI) Iztacala inició actividades ofreciendo servicios médicos y psicológicos.
1975-1982	Clínicas odontológicas Campus Central, ENEP Acatlán, Aragón, Cuauhtepic, Cuautitlán, Ecatepec y El Molinito; equipadas con unidades dentales, rayos X y aulas.
1979	La biblioteca cambia el nombre a Unidad de Documentación Científica; se remodeló y se levantó un edificio anexo que triplicó la superficie original, para ofrecer servicios de biblioteca, hemeroteca, lectura, seminarios, Mecnografiado y fotocopiado.

	Las oficinas administrativas se trasladaron a otros espacios de 1979 a 1982: Edificio de gobierno; Oficinas de Pedagogía y la Unidad de Servicios Escolares son ubicadas en la planta baja de los edificios A-1 y A-2.
1975-1990	El número de laboratorios asciende de 24 a 81
1980-1982	Unidad de Investigación Interdisciplinaria en Ciencias de la Salud y la Educación (UICSE), primera unidad de investigación
1982-1983	Clínica Universitaria de la Salud Integral (CUSI) Almaraz, aledaña a la FES Cuautitlán, con 32 unidades odontológicas y un Centro de Desarrollo Infantil.
1984	Laboratorios para investigación y elaboración de material didáctico del Área Biomédica.
1989-1992	128 cubículos para profesores
1993	Clínica de Optometría: 24 gabinetes especializados, cuatro aulas, tres laboratorios, una clínica de atención, área de recepción y unidad académico-administrativa; liberación de espacios en el Edificio de Gobierno y cubículos para 37 profesores de Psicología.
1994-1995	Unidad de Seminarios: tres laboratorios, seis aulas de conservación, dos áreas modulares de seminarios, cafetería, sala de espera, cubículo de información y zona de administración.
1996	Unidad de Biología y Prototipos (Ubipro)
2000	Centro Cultural: auditorio para 475 personas, casetas de proyección y traducción, camerinos, galería de exposiciones de 258 m ² , salones para talleres de danza, música, artes plásticas, oficinas administrativas y bodegas.
2002-2003	Unidad de Biomedicina (Ubimed)
2009-2010	Unidad Académica de Tutorías y Educación a Distancia: departamento de Idiomas, Archivo Histórico y aulas de tutorías y de videoconferencias.
2012	Circuitos de rampas para personas con capacidades; elevadores en los edificios A-5 y L-6
2013	Edificio A-4: Laboratorio Nacional y laboratorios de la carrera de Médico Cirujano; 28 aulas con capacidad para 35 alumnos.

(Tapia Jiménez *et al.*, 2019)

1.4 Estructura organizacional

Actualmente la FESI cuenta con una gran estructura organizacional, capital y recursos humanos al frente de sus diversas áreas. El organigrama general, con la Dirección a la cabeza y el consejo técnico como órgano de consulta y decisión de las atribuciones que le competen según los Estatutos de la UNAM, la Unidad de Control y vigilancia, y cuatro secretarías: General Académica, Planeación y Cuerpos Colegiados, Desarrollo y Relaciones Institucionales, y Administrativa.

Figura 1

Facultad de Estudios Superiores Iztacala: Organigrama



(Organigrama, 2010)

1.5 Población estudiantil

Siempre he ligado el carácter universal de la UNAM al hecho de que la comunidad universitaria está conformada por individuos de diferentes contextos, orígenes, situaciones geográficas, perfiles socioeconómicos, y hasta diversas orientaciones políticas, sin mencionar las áreas de formación. En estos términos la población universitaria de la UNAM es, con respecto a otras instituciones educativas de nivel superior en México, una de las más *suigéneris*.

La población estudiantil de la UNAM es la más numerosa a nivel nacional e internacional en América Latina. En el periodo lectivo 2020-2021 había un total de 366, 930 alumnos. De los cuales 30,792 estaban inscritos en algún posgrado; 226, 575 en licenciatura; 108, 802 en bachillerato; y 761 en algún programa técnico o propedéutico en la Facultad de Música. (La UNAM en números 2020-2021 La UNAM no se detiene, 2021)

Por su parte, la planta docente de la UNAM, que a lo largo del tiempo y desde su fundación, ha estado conformada por catedráticos entre ellos escritores, científicos, artistas, actores, filósofos, escenógrafos, arquitectos, ingenieros, solo por mencionar algunos, es la más variada, proveyendo recursos incluso a las plantas docentes de instituciones de carácter privado. Cabe mencionar que los premios nobel que México posee han transitado por los pasillos de la universidad.

Siendo también la más numerosa entre las instituciones de educación media superior y superior, la planta docente de la UNAM tuvo una población de 41, 542 académicos en el periodo lectivo 2021. De los cuales 12, 532 son profesores de tiempo completo. (Agenda estadística, 2020)

En cuanto al perfil de los estudiantes de la UNAM, encontramos una población única debido a su pluralidad. En el año lectivo 2020-2021 la población estudiantil asignada a licenciatura (nuevo ingreso) de la UNAM se encuentra en un rango de edad de 17 años o más. De un total de 55, 417 alumnos, 26, 026 son hombres y 28, 391 son mujeres. La mayor parte de la población estudiantil es soltera y el resto de la población se divide entre casados o en unión libre, y un porcentaje menor de separados o viudos.

En cuanto al origen de los alumnos de licenciatura asignados en ese año lectivo, la mayor población (58.72 %) son originarios de la Ciudad de México; 26% provienen del Estado de México; 14.53% de otros estados; y un .65% es de origen extranjero.

Atendiendo al aspecto de escuela de procedencia, de los 55,417 aspirantes que fueron asignados a una licenciatura en la UNAM, 26, 406 hicieron examen de selección. De este subtotal, 19,607 provienen de escuelas públicas y 5,408 provienen de escuelas privadas; 1,327 alumnos cursaron el bachillerato en ambas modalidades.

En cuanto al perfil socioeconómico de los alumnos, del total de aspirantes asignados a licenciatura, 495 alumnos hablan alguna lengua indígena. 11, 803 alumnos dependen económicamente de sus madres; 19, 526 de sus padres (hombres); 14, 225 de ambos; 898 de sus cónyuges; 7, 916 de ellos mismos; 1, 051 de otras personas. Con referencia a vivienda, 29, 063 alumnos viven en casa propia; 11, 543 viven en casa rentada; 5, 047, habitan una casa que se está pagando; 9, 183 habitan casa de algún familiar; y 583 alumnos otras. Con respecto a la situación laboral de los estudiantes, 7, 052 cuentan con trabajo permanente y plaza; 9, 665 tienen trabajo temporal; 5, 385 trabajan con un familiar con o sin pago; y 33, 317 no trabajan.

Del total de aspirantes asignados a una licenciatura, 4, 642 estudiantes obtuvieron un lugar en la Facultad de Estudios Superiores Iztacala. Distribuyéndose de esta forma:

Tabla 2

Aspirantes asignados a la FESI por carrera.

Biología	484
Cirujano dentista	627
Enfermería	373
Médico Cirujano	768
Optometría	208
Psicología	2182
<i>Total</i>	<i>4642</i>

(Perfil de aspirantes y asignados a bachillerato y licenciatura de la UNAM 2019-2020)

En el semestre 2021-1 la población estudiantil de la Facultad de Estudios Superiores Iztacala fue de 16, 833 alumnos de los cuales 12, 705 estaban inscritos en modalidad presencial; y 4118 en el Sistema de Universidad Abierta y Educación a Distancia, SUAyED Psicología. Del total de alumnos inscritos en la FESI, 5646 son hombres y 11187, mujeres.

Figura 2

Población estudiantil de la FESI por carrera y sexo

Distribución por carrera de la matrícula 2020

	ESCOLARIZADO			
	HOMBRES	MUJERES	TOTAL	
Biología	858	1168	2026	12.04%
Cirujano Dentista	799	1640	2439	14.49%
Enfermería	321	981	1302	7.73%
Médico Cirujano	1249	2499	3748	22.27%
Optometría	216	312	528	3.14%
Psicología	958	1704	2662	15.81%
Subtotal	4401	8304	12 705	75.48%
SUAyED Psicología	1245	2883	4128	24.52%
TOTAL	5646	11 187	16 833	100%



(Informe de actividades FES Iztacala 2020, 2021)

1.6 Infraestructura

La Facultad de Estudios Superiores Iztacala (FESI) es una Unidad Multidisciplinaria Orientada a temas del ambiente, la vida y la salud. Y para llevar acabo sus actividades de docencia, investigación y extensión, cuenta con la siguiente infraestructura:

Tabla 3

Infraestructura de la FES Iztacala

Espacio	Número	Observaciones
Superficie	221, 382 m2	
Edificaciones	45 en Iztacala 15 en clínicas periféricas	(Sumando un total de 81 496 m2 de construcción)
Estacionamientos	12	
Paradero de transporte seguro	1	
Edificios de Aulas	6	107 aulas en total
Aulas "Iztacala"	8	
Edificios de laboratorios	5	
Clínicas universitarias de salud integral	3	Incluyen 3 clínicas odontológicas
Clínicas odontológicas	8	
Clínica de optometría	1	
Unidades de investigación	4	
Laboratorio Nacional	1	
Unidad de seminarios	1	
Edificio de tutorías e idiomas	1	
Centro cultural	1	
Edificio administrativo	1	
Unidad de administración escolar	1	
Edificio de Vigilancia	1	
Edificio de mantenimiento	1	
Edificio de imprenta	1	
Biblioteca	1	

Espacio	Número	Observaciones
Librería	1	
Auditorios	5	Con capacidades para 473, 182, 78, 55 y 40 asistentes
Aula de exámenes profesionales	1	
Laboratorios de cómputo	5	
Gimnasio central	1	
Gimnasio de pesas	1	
Gimnasio al aire libre	1	
Canchas de fútbol	3	
Canchas de basquetbol	2	
Pista de atletismo	1	
Jardín botánico	1	
Invernaderos	2	
Bioterio	1	
Vivario	1	
Acuario	1	
Herbario	1	
Mariposario	1	
Jardín de colibríes	1	
Consultorio de servicios médicos	1	
Espacios lúdicos	4	
Esculturas representativas	4	
Murales	14	
Quioscos	3	
Comedor central	1	

(Plan de desarrollo institucional 2020-2024, 2019)

1.7 El departamento de idiomas: Contexto histórico e institucional.

El Departamento de Idiomas de la FESI fue abierto en el mismo año en que se funda ésta (1975). En un principio dependía totalmente del Departamento de Relaciones y actividades culturales. Estaba ubicado en el mismo edificio que la biblioteca y las oficinas académico-administrativas (en la planta alta).

Actualmente el Departamento de Idiomas comparte edificio con la Unidad Académica de Tutorías (aulas) y Educación a Distancia (salas de videoconferencias), el Archivo Histórico y depende directamente de la Secretaría de Desarrollo y Relaciones Institucionales. Dicho edificio es uno de los de más reciente obra (entre 2009 y 2010) y fue construido con un presupuesto de 25 millones de pesos.

Figura 3

Ubicación del departamento de idiomas dentro del organigrama general de la FESI



(Organigrama, 2010)

1.7.1 Cronología histórica del área de idiomas

A lo largo de sus casi 5 décadas de existencia, la Jefatura del Departamento de Idiomas ha estado a cargo de diversos funcionarios que han contribuido a la gestión, desarrollo y crecimiento del mismo, colaborando cada uno de manera puntual y efectiva en el progreso del área.

Tabla 3

Listado Cronológico de Jefes del Departamento de Idiomas

1975 a 1982	Lic. Genieve Cecilia Callagi
1982 a 1986	Lic. Cecilia Callagy Cassady
1986-1987	Prof. Skidmore Smith McDonald
1987 a 1995	Lic. Rubén Arestegui Hernández
1995	Lic. Aurora Garibay y Santillán
1995 a 1999	Prof. Derek Wotton Styles
1999 a 2000	Lic. Gregorio Ricardo Rodríguez Álvarez
2001 a 2019	Lic. Hortensia Camacho Barco
2019- Presente	Mtra. María Teresa Ortiz Melo

(Tapia Jiménez *et al.* ,2019)

Así como la FES Iztacala ha estado en constante evolución desde su fundación, el Departamento de Idiomas ha experimentado cambios, implementación de actividades, nuevas propuestas, eventos, nexos con otras instituciones; cambios que, desde su creación el mismo año de la fundación de la FESI, han delineado lo que hoy en día constituye *Idiomas Iztacala*.

Tabla 4

Cronología histórica del Departamento de Idiomas FESI

1975	Creación del <i>Centro de idiomas</i> de la FES Iztacala.
1977	Implementación del primer curso de comprensión de lectura en inglés dirigido a estudiantes las licenciatura de psicología.
1978	Inicio del primer curso de comprensión de lectura en inglés para las áreas de medicina y biología.
1979	Se crean las comisiones CELE-ENEPs que permite a las escuelas autonomía e igualdad estatutaria respecto a Ciudad Universitaria.

1980	Apertura del curso de inglés turístico “Plan de Plan Global” en las modalidades regular e intensiva. Se le da reconocimiento a la <i>Sección de Idiomas</i> de la ENEP-Iztacala y validez a sus exámenes de acreditación (los alumnos ya no tendrán que ir a C.U. a obtener la acreditación del idioma).
1982	Se termina el proyecto del primer libro de texto para comprensión de lectura en francés en el área de Biología.
1983	Publicación de “Reading Comprehension for Psychology” y Unidades de Comprensión de Lectura para Biología.
1986	Servicio de revisión de artículos científicos escritos en inglés a la coordinación de Investigación
1987	Apertura de los talleres conversacionales en inglés.
1989	Se abren los cursos francés y alemán y el curso de formación para Maestros en Enseñanza de Inglés como Lengua Extranjera.
1995	Implementación del curso para la preparación del <i>Test of English as a Foreign Language</i> (TOEFL). Se establece la calificación aprobatoria para los cursos de idiomas como 80/100.
1996	La matrícula de Idiomas alcanza los 1,500 alumnos. Se inicia el proyecto de Mediateca que en un inicio consistiría en equipo audiovisual y de cómputo para el aprendizaje de idiomas. Se abren los cursos de idiomas en modalidad sabatina a toda la comunidad.
1997	El nombre de “Sección de Idiomas” cambia a “Departamento de Idiomas”, adscrito a la Unidad de Extensión Universitaria.
1998	Se realiza el Segundo Encuentro de Profesores de Lenguas Extranjeras en la Unidad de Seminarios con la participación de los profesores Fabián Orozco, Edgar Barrera Virgilio y Gregorio Rodríguez Álvarez.
2002	Se inaugura la Mediateca del Departamento de idiomas para el Aprendizaje de Lenguas Extranjeras.
2004	Se imparte el primer curso de inducción al uso de la mediateca para profesores de idiomas. Se transforma la Mediateca en Centro de Práctica.
2005	Se establece inglés en Comprensión de Lectura como requisito de acreditación para todas las carreras por parte del Consejo Técnico. Se aplican por primera vez Exámenes de Acreditación de Inglés en Línea.

	Se acondicionan y equipan 2 aulas de video para la práctica del Idioma, con una donación de la distribuidora <i>The New Option Bookstore</i> .
2006	Participación del Departamento de Idiomas en el 6to Encuentro Nacional e Internacional de Centros de Auto acceso y en el 5to Encuentro LEI: La enseñanza de idiomas y los retos de la vinculación profesional.
2007	Se organiza primer Festival “Francofonía” como muestra de las habilidades lingüísticas dentro de las clases de francés. Se presenta por primera vez la compañía teatral argentina Art Spot, con la obra “D'Artagnan” para alumnos de inglés del Departamento de Idiomas.
2008	Implementación del modelo de enseñanza FES Iztacala, basado en el Marco Común Europeo para las Lenguas (MCERL) incorporando un enfoque basado en tareas. Se aplican por primera vez exámenes de inglés para alumnos de SUAyED, en las sedes de Tlaxcala, Oaxaca e Hidalgo.
2009	Primera aplicación del examen de Acreditación-Colocación a los alumnos de primer ingreso de Enfermería, Optometría y Biología. Inicia el proyecto de Comprensión de Lectura en Línea para alumnos de Medicina y Psicología. Se diseñan e implementan los 15 programas de inglés de acuerdo al modelo de Idiomas de FES Iztacala. Se implementa el curso de inducción a la “Metodología de Enseñanza de Idiomas FES Iztacala”.
2010	Se traslada al Departamento de Idiomas al Edificio de la Unidad Académica de Tutorías y Educación Continua. Inauguración de la Mediateca del Departamento de idiomas en la Unidad Académica de Tutorías y Educación Continua con un total de 58 equipos de cómputo para uso y servicio de los alumnos. Incorporación del chino mandarín en los programas del Departamento de Idiomas. Se abren los cursos de preparación de First Certificate in English (FCE) y Certificate on Advanced English (CAE). Se abren cursos intensivos de inglés para la carrera de enfermería en el periodo vacacional de julio.
2011	Se aplican los exámenes de Acreditación-Colocación para todas las carreras. Se abren los cursos en línea de Comprensión de Lectura para Medicina y Psicología.

2012	<p>Segundo Festival “Francofonía”</p> <p>Apertura de los Centros de Enseñanza Multidisciplinaria con sedes en Cuajimalpa, Ecatepec, La Raza y Tlalnepantla, ofreciendo cursos de Inglés y Francés, en convenio con Fundación UNAM – FES Iztacala.</p> <p>Se realiza por primera vez en línea el examen de Acreditación-Colocación para todas las carreras.</p> <p>Se ofrecen por primera vez, sin costo, los cursos semanales de inglés a alumnos de la FES Iztacala.</p>
2013	<p>Primera aplicación de exámenes de acreditación de inglés en línea para alumnos de SUAyED.</p> <p>Apertura del curso de inglés en línea de Comprensión de Lectura para Biología.</p>
2014	<p>Se implementa el Sistema de Control Escolar de Idiomas (SICEI), para las inscripciones en línea.</p> <p>Tercer Festival “Francofonía”</p> <p>Se cambia la calificación aprobatoria de 80/100 a 60/100 en los cursos de inglés por parte del consejo técnico.</p> <p>Se abre el curso semipresencial en Comprensión de Lectura con casos médicos, para alumnos de Posgrado en Medicina.</p> <p>Se presenta la compañía teatral argentina Art Spot, con la obra “The Tower” para alumnos de inglés del Departamento de Idiomas.</p>
2015	<p>Participación por profesores del departamento en el diplomado “Tecnología Educativa y Gestión del Conocimiento en Ambientes Virtuales”.</p> <p>Primer Festival “Francofonía y Anglofonía”.</p> <p>Se presenta la compañía teatral argentina Art Spot, con la obra “Freya” para alumnos de inglés del Departamento de Idiomas.</p>
2016	<p>Continuación del proyecto de Diseño de material didáctico virtual para el acervo de Mediateca.</p> <p>Segundo Festival “Francofonía y Anglofonía”.</p> <p>Inicia el diseño del Nivel 1 del primer curso de inglés de Plan Global en línea.</p> <p>Participación de los profesores del departamento en el 43 Convención Internacional de profesores de inglés (Mextesol) en Monterrey</p>
2017	<p>Pilotaje del nivel 1 del curso de inglés de Plan Global en línea.</p> <p>Tercer Festival “Francofonía y Anglofonía”.</p> <p>Se presenta la compañía teatral argentina Art Spot, con la obra “Around the world in 80 days” para alumnos de inglés del Departamento de Idiomas.</p>

2018	<p>Primer curso de Nivel 1 de inglés de Plan Global en línea.</p> <p>Inicia diseño del nivel 2 del primer curso de inglés de Plan Global en línea.</p> <p>Primer curso de Nivel 2 de inglés de Plan Global en línea.</p> <p>Implementación de la modalidad semipresencial y en línea del nivel 1 y 2 de inglés Plan global.</p> <p>Cuarto Festival “Francofonía y Anglofonía”.</p>
2019	<p>Inicia diseño de los niveles 3 y 4 del primer curso de inglés de Plan Global en línea.</p> <p>Primer curso de Nivel 3 de inglés de Plan Global en línea ahora ofertado en las tres modalidades por el Departamento de Idiomas: presencial, semipresencial y en línea.</p> <p>Participación de los profesores del departamento en el 10º Simposio de las lenguas en La Escuela Nacional Preparatoria Plantel 2 “Erasmus Castellanos Quinto”</p> <p>Participación de los profesores del departamento en el 46 Convención Internacional de profesores de inglés (Mextesol) en Querétaro</p>
2020	<p>Inicia diseño de los niveles 5 y 6 del primer curso de inglés de Plan Global en línea.</p> <p>Primer curso de Nivel 4 de inglés de Plan Global en línea ahora ofertado en las tres modalidades por el Departamento de Idiomas: presencial, semipresencial y en línea.</p> <p>Primer curso de Nivel 5 de inglés de Plan Global en línea ahora ofertado en las tres modalidades por el Departamento de Idiomas: presencial, semipresencial y en línea.</p>
2021	<p>Primer curso de Nivel 6 de inglés de Plan Global en línea ahora ofertado en las tres modalidades por el Departamento de Idiomas: presencial, semipresencial y en línea.</p> <p>Inicia diseño del nivel 7 del primer curso de inglés de Plan Global en línea.</p>
2022	<p>Primer curso de Nivel 7 de inglés de Plan Global en línea ahora ofertado en las tres modalidades por el Departamento de Idiomas: presencial, semipresencial y en línea.</p> <p>Inicia diseño del nivel 8 del primer curso de inglés de Plan Global en línea.</p>

(Departamento de Idiomas FESI, 2022)

1.7.2 Estructura organizacional

Actualmente, el Departamento de Idiomas tiene una estructura bien definida incluyendo entre sus recursos humanos a profesores, funcionarios y trabajadores administrativos, que en conjunto con los alumnos forman la comunidad en que se apoya el desarrollo, las funciones, las actividades, los eventos y la vida diaria del Departamento de Idiomas.

Tabla 5

Estructura del Departamento de Idiomas de la FESI

Funcionario	Puesto	Periodo
Maestra María Teresa Ortiz Melo	Jefa del Departamento de Idiomas	2019 al presente
Ing. Moroni Moya Luna	Jefe de Sección Académica	2001 al presente

Profesores / trabajadores / alumnos	
Número de profesores	103 profesores de idiomas: 93 de inglés y 10 de francés
Número de alumnos	En años recientes aproximadamente 16, 000 alumnos al año
Número de trabajadores administrativos	12

1.7.3 Función del departamento, cursos y modalidades de acreditación del idioma

En el año 2005 el Consejo Técnico estableció como requisito de titulación la acreditación del inglés en comprensión de lectura para todas las carreras. Es así que la función primordial del Departamento de Idiomas de la FES Iztacala es ofrecer a los alumnos de los programas de licenciatura y posgrado de la FESI cursos de idiomas no curriculares (no forman parte de los programa y planes de estudio de licenciatura ni posgrado) en apoyo a su formación profesional y personal; y otorgar la acreditación del idioma a través de sus diferentes programas y modalidades:

Inglés Plan Global Presencial Adultos niveles 1 al 15, Francés Plan Global Presencial Adultos niveles 1 al 15, Inglés Plan Global Semipresencial Adultos niveles 1 al 15, Francés Plan Global Semipresencial Adultos niveles 1 al 15, Inglés Plan Global en Línea Adultos niveles 1 al 7, Inglés Comprensión de Lectura intensivo en línea Sabatino, Inglés Comprensión de Lectura Semestral Semipresencial, y el Examen de acreditación del idioma.

Además de dar servicio a la comunidad universitaria, el Departamento de Idiomas ofrece sus servicios a la comunidad externa ofertando los mismos programas, cursos, modalidades y niveles a todas las personas que no formen parte de la comunidad pero que estén interesadas en inscribirse. Aunado a esto, el Departamento de Idiomas ofrece un curso especial para adolescentes (de 12 a 14 años): Inglés Plan Global en Línea “Teens” (adolescentes) niveles 1 al 14.

Los cursos de Plan Global, ya sea de inglés o francés, son cursos por niveles (1 al 15) diseñados para obtener el dominio del idioma al desarrollar simultáneamente la comprensión auditiva y lectora, así como la producción oral y la escrita. Además de las cuatro habilidades los alumnos aprenden gramática de la lengua meta para lograr precisión en las habilidades mencionadas. Dichos cursos están dirigidos a personas que no tienen conocimientos del idioma y desean aprenderlo desde sus bases.

Incluyen sesiones de video y de práctica en la mediateca. Adicionalmente, una vez terminado el nivel básico (Niveles 1 al 6), los alumnos pueden inscribirse en los cursos de conversación, que tienen como objetivo corregir la pronunciación, ampliar el vocabulario, y mejorar la fluidez.

Los cursos de Plan Global de Inglés y Francés, en sus diferentes modalidades, se ofertan a alumnos de la FES Iztacala, alumnos de la UNAM y la comunidad externa. Los cursos tienen una duración de 15 bimestres (Niveles 1 al 15).

En el caso de los cursos de plan global, los alumnos obtienen automáticamente su constancia de acreditación del idioma al terminar los niveles básicos (1 al 6 en inglés y 1 al 5 en francés).

Los cursos de comprensión de lectura se centran sólo en la habilidad de comprensión lectora. La interpretación de artículos científicos en otro idioma es parte integral de la formación profesional del alumno de licenciatura en la FES Iztacala. La comprensión del lenguaje científico extranjero en sus áreas de estudio y el acceso a la información en su forma primordial es el objetivo de estos cursos.

Los cursos de comprensión de lectura son ofertados a los alumnos de Biología Medicina, Psicología, Enfermería, Odontología y posgrados del área médica.

En el caso de los cursos de comprensión de lectura, los alumnos deben presentar el examen de acreditación del idioma al término de los mismos.

El examen de acreditación del idioma es una prueba en que se examina y evalúa las habilidades de comprensión lectora de artículos científicos de los alumnos. Están ofertados a alumnos de todas las áreas de estudio de la FESI. Los alumnos que ya cuentan con conocimientos del idioma a nivel de dominio, pueden solicitar inscripción directa a dichos exámenes y obtener la acreditación del idioma al aprobarlos.

1.7.4 Estadísticas

El año que abrió sus puertas el, en aquel entonces, Centro de Idiomas de la ENEP Iztacala, ofertó a sus alumnos cursos de inglés, francés y alemán.

El departamento de Idiomas se ha diversificado a lo largo de los años incluyendo en sus programas los idiomas inglés, francés, chino mandarín, alemán, etc., y ha incrementado su matrícula de manera exponencial. Hacia el año 1996 la matrícula de la Sección de Idiomas era de 1500 alumnos. Para el año 2013, el departamento contaba ya con una matrícula de 13,112 alumnos en sus diferentes programas. Dicha cifra representó entonces un aumento del 57% en la matrícula respecto a cinco años atrás. Para el año 2019 la matrícula aumento a 15, 551 alumnos (internos y externos) lo que representó un aumento del 18.6% con respecto a años anteriores. Para el año 2021 se habían atendido un total de 15, 866 alumnos

incrementándose la matrícula en un 2%, lo que puede parecer no muy significativo en el mediano plazo, pero constituye una tasa de crecimiento muy representativo de un departamento en constante expansión y desarrollo, no sólo en términos aritméticos sino académicos e institucionales.

A partir del 2020, año de inicio de la contingencia sanitaria provocada por la pandemia de coronavirus 2019, todos los cursos del departamento migraron a las modalidades en línea y a distancia, manteniendo de esta forma la permanencia de la matrícula que se había tenido hasta entonces.

En el año 2014, después de haber egresado del Curso de Formación de Profesores de Lenguas Culturas que impartía el entonces Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (ahora ENALLT) de la Universidad Nacional Autónoma de México en el campus Ciudad Universitaria, me integré con mucho entusiasmo a la planta docente del departamento de idiomas de la FESI como profesor de inglés.

A lo largo del primer año estuve siendo capacitado en el modelo de enseñanza del departamento de lenguas, y en los requerimientos y procedimientos administrativos y académicos necesarios para que mi función como docente en el departamento se desarrollara de manera efectiva.

En años subsecuentes me fui involucrando con entusiasmo en las diversas actividades que se iban planteando según el calendario académico y las propuestas y requerimientos de la jefatura del departamento. Ejemplos de los anteriores son: el festival de lenguas “Anglofonía” y “Francofonía”; las obras de teatro traídas por compañías internacionales; cursos orientados al perfeccionamiento de la lengua y la metodología de la enseñanza; congresos, simposios y encuentros académicos y demás actividades que representaran una oportunidad de crecimiento profesional dentro del departamento.

En el año 2015 fue lanzada una convocatoria para inscribirse al diplomado “Tecnología educativa y gestión del conocimiento en ambientes virtuales” que imparte, en la modalidad en línea, la misma casa de estudios desde su campus en Cuautitlán Izcalli. Tuve la oportunidad de aplicar para participar y concluir dicho diplomado con bastante éxito, lo que posteriormente me permitió acceder a algunos

proyectos a los que se les estaba dando continuidad en el departamento de idiomas: el proyecto Mediateca (laboratorio de práctica de lenguas); el diseño de material didáctico virtual en su modalidad de productos multimedia (canciones en inglés con enfoque didáctico); y el más reciente y de más largo plazo: el diseño de una propuesta de curso de inglés en línea basado en el modelo de enseñanza del Departamento de idiomas de la FESI.

Este trabajo hace un recuento de mis experiencias y resultados en este último proyecto: desde las primeras pláticas con la jefatura del departamento, hasta el diseño, digitalización, pilotaje y la implementación de los cursos en la plataforma virtual de enseñanza del departamento de Idiomas de la FES Iztacala.

Capítulo 2 Marco Teórico: El método Iztacala para la enseñanza de lenguas

Doy gracias a la Torre de Babel, que nos
ha dado la diversidad de las lenguas.
Jorge Luis Borges, *Variación*

Muchos han sido los enfoques, las metodologías, las estrategias que a lo largo de la historia han sido utilizadas con el propósito de enseñar una segunda lengua o una lengua extranjera. Cada época, corriente pedagógica, escuela de pensamiento, han aportado técnicas, materiales y orientaciones diversas a esta actividad. La evolución de la enseñanza en este ámbito ha pasado por diferentes etapas, sin embargo, creo pertinente aclarar que no ha existido nunca un método o enfoque que puedan considerarse la panacea en la enseñanza de idiomas; que lleve exitosamente al estudiante desde un nivel “inexperto” a un nivel “versado o experto”, pues cada época, individuo, sistema educativo, política institucional o gubernamental van definiendo los fines para los que se realiza dicha actividad.

La necesidad del aprendizaje de una segunda lengua o una lengua extranjera se ha vuelto algo común en ámbitos como el universitario o el empresarial; en otros, algo natural, determinado por cuestiones geográficas, migratorias o económicas; el plurilingüismo y el multilingüismo (la coexistencia de diversas lenguas en una misma región geográfica) por las razones que sean, también han creado la necesidad de aprender y enseñar diversas lenguas; e incluso algo trivial como la moda ha sido determinante en la elección de una lengua de aprendizaje (como es el caso del idioma Coreano, muy de moda en nuestros días entre la población juvenil mexicana).

El primer método reconocido como tal en la historia de la enseñanza de idiomas es el conocido como “Método Gramática-Traducción” que fue usado ampliamente todavía hasta aproximadamente mediados del siglo XX. En la actualidad sigue usándose en algunas partes del mundo, aunque con variaciones. Dicho método consistía básicamente en la lectura y traducción de textos clásicos además del aprendizaje de listas bilingües de vocabulario. Se enfocaba en la forma de la lengua escrita y valoraba más el conocimiento de la lengua en sí, dejando a un lado la competencia comunicativa o las habilidades orales (hablar y escuchar).

El nivel “experto” en el aprendizaje de una segunda lengua estaba determinado por el grado de “exactitud” con que el alumno podía entender y traducir oraciones de esos textos. “Hablar una lengua extranjera no era el objetivo, y la práctica oral se limitaba a que los alumnos leyesen en voz alta las oraciones que habían traducido” (Richards y Rodgers, 1998).

Hacia finales del siglo XIX hubo un movimiento que defendía un cambio de enfoque en la enseñanza de las lenguas. Durante este periodo algunos autores (C. Marcel, T. Prendergast, F. Gouin) propusieron un paralelismo entre la manera de como adquieren los niños su lengua materna y como se puede enseñar una lengua nueva. La manera en que los niños aprehenden su lengua nativa implica un contexto, una situación determinada y una parte de la lengua (vocabulario, gramática específica, modismos) aplicado a esta misma.

El Movimiento de reforma en la enseñanza de las lenguas sentó las bases para los métodos y enfoques que se desarrollarían posteriormente donde la competencia comunicativa, sus implicaciones y las habilidades lingüísticas son preponderantes, en la búsqueda de “principios metodológicos sólidos basados en un análisis científico de la lengua y el estudio de la psicología...Henry Sweet en Inglaterra, Wilhelm Viëtor en Alemania y Oul Passy en Francia dieron el empuje intelectual necesario para dotar a las ideas reformistas de una mayor credibilidad y aceptación” (Richards y Rogers,1998)

Henry Sweet propuso en 1899 4 principios para el desarrollo de una metodología de la enseñanza de lenguas:

1. Seleccionar de manera cuidadosa, lo que se tiene que enseñar
2. Imponer límites sobre lo que se tiene que enseñar
3. Distribuir lo que se tiene que enseñar en las cuatro destrezas de escuchar hablar, hablar, leer y escribir;
4. Establecer gradación de materiales de simples a complejos. (Richards y Rodgers, 1998, pág.15).

De esta manera, durante este periodo de reforma en la enseñanza de lenguas se le dio mayor importancia a la lengua oral que a la escrita; se fomentó el desarrollo de las cuatro habilidades de la lengua (hablar, escuchar, leer y escribir); se delimitaron los contenidos a enseñar; se enfatizó, en métodos y enfoques, la

forma natural de la adquisición de una lengua madre en la enseñanza de una segunda lengua o una lengua extranjera.

De manera general las percepciones de los diferentes autores y teóricos del Movimiento de reforma en la enseñanza de las lenguas fueron enunciados de la siguiente forma:

1. La lengua hablada es fundamental; esto debería reflejarse en una metodología basada en lo oral;
2. Los hallazgos de la fonética deberían aplicarse a la enseñanza y a la formación de profesores;
3. Los alumnos deberían oír la lengua primero, antes de verla en forma escrita;
4. Las palabras deberían presentarse en oraciones y las oraciones deberían practicarse en contextos significativos y no enseñarse aisladamente, como elementos desconectados;
5. Las reglas gramaticales deberían enseñarse solamente después de que los alumnos hubieran practicado los aspectos gramaticales en su contexto; es decir la gramática debería enseñarse de manera inductiva;
6. Debería de rechazarse la traducción, aunque la lengua materna podría usarse con el fin de explicar nuevas palabras o para comprobar la comprensión. (Richards y Rodgers, 1998, pág.15).

A los reformadores que prestaron atención a los principios naturalistas del aprendizaje se les llamo defensores del método natural (L. sauer, F. Frank, Berlitz, y otros mencionados en el párrafo anterior) y al método nacido en la cuna de este movimiento de reforma se le llamó “El Método Directo o Natural”.

Otros métodos y enfoques nacidos después de la Reforma en la enseñanza de lenguas fueron el enfoque oral, la enseñanza situacional de la lengua, el enfoque comunicativo (nocional-funcional), el enfoque orientado a la acción, la enseñanza basada en tareas, y otros más.

2.1 Marco de Referencia Común Europeo para la enseñanza de lenguas

El Marco de Referencia Común Europeo para la enseñanza de lenguas (en adelante, Marco de referencia) es un estándar internacional cuyo objetivo es “establecer una base común para la elaboración de programas, directrices

curriculares, cursos, exámenes, manuales, materiales didácticos, etc.” (García, 2003) que ha sido adoptado por centros, institutos, departamentos y escuelas de lenguas a nivel internacional, y fue creado por el Consejo de Europa que es una organización intergubernamental fundada en 1949 (con 47 estados europeos miembros) y cuya finalidad es “realizar una unión más estrecha entre sus miembros para salvaguardar y promover los ideales y los principios que constituyen su patrimonio común y favorecer su progreso económico y social” (¿Qué es el Consejo de Europa?, 2016).

García (2003) sostiene que:

El Consejo de Europa ha dedicado gran esfuerzo a desarrollar un enfoque de la enseñanza de lenguas basado en principios comunes y ha promovido el plurilingüismo a gran escala mediante el desarrollo de instrumentos de referencia destinados a mejorar la calidad de la enseñanza y el aprendizaje de lenguas. (Pág. 6)

No solo el Consejo de Europa se ha dedicado a crear instrumentos de referencia si no también ha promovido proyectos y conferencias; ha creado descriptores de competencia lingüística y documentos de referencia con el fin de lograr sus objetivos en el ámbito de la enseñanza de lenguas. Uno de estos instrumentos es el Marco de Referencia.

Un antecedente del Marco de Referencia es la publicación de *Threshold Level* (Nivel umbral) que fue publicado por J.A van Ek y J.L.M Trim en 1975 en el marco del Proyecto de Lenguas Modernas nacido a petición del Comité de Educación Extraescolar y Desarrollo Cultural del Consejo para la Cooperación Cultural del Consejo de Europa para el establecimiento de un marco de referencia europeo en el ámbito de la enseñanza de lenguas a adultos. El *Threshold Level* o Nivel umbral en español, es definido como “el grado mínimo de dominio que un aprendiente de lengua extranjera debe alcanzar para poder usarla en situaciones cotidianas y tratando temas habituales; es un nivel superior al de la simple supervivencia, puesto que capacita al aprendiente para establecer y mantener relaciones sociales con hablantes de la lengua extranjera”. (Nivel Umbral, 2022).

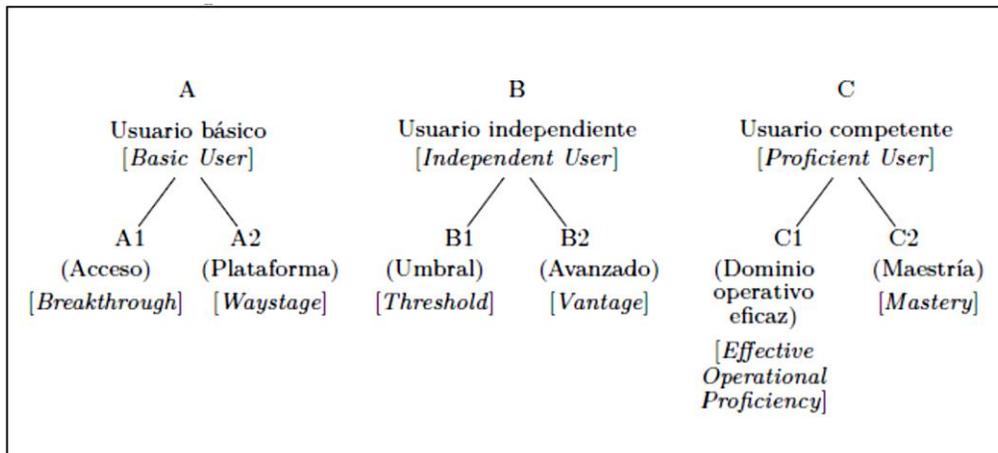
Según García (2003):

La iniciativa del Consejo (Europeo) se situaba en línea con las descripciones “nocio-funcionales” que constituyeron el primer paso de una corriente pedagógica en el campo de la enseñanza de lenguas que se conoce como “enfoque comunicativo” y que responde al objetivo principal de desarrollar procedimientos de enseñanza que reconozcan la interdependencia de la lengua y la comunicación, lo que sitúa el concepto de “competencia comunicativa” en el eje de las decisiones de todo tipo que han de adoptarse a la hora de elaborar currículos, programas, exámenes o materiales de enseñanza. (pág.9)

Es decir que el aprendiente de una segunda lengua, la competencia comunicativa, la parte de la lengua usada en cada situación (noción lingüística), el propósito que se persiga en dicha interacción (función lingüística), se estaban colocando al centro de la enseñanza; y los materiales, actividades, métodos y técnicas de enseñanza usados en las aulas se adecuarían en lo sucesivo en menor o mayor grado a este enfoque.

El Marco de referencia establece descriptores de competencia lingüística, llamados también “niveles generales de competencia” (es decir, lo que el aprendiente puede hacer con la lengua de aprendizaje) que permiten evaluar y en, últimas instancias, certificar el desempeño y el progreso de un aprendiente en el aprendizaje de una lengua extranjera.

Figura 1: Niveles generales de competencia lingüística del Marco de referencia



(Jiménez, 2011)

En el cuadro siguiente se muestra una descripción global de los niveles del Marco de Referencia para referir la competencia lingüística de una tercera persona.

Figura 2: Niveles comunes de referencia: escala global.

<i>Usuario básico</i>	
<i>A1</i>	Es capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato. Puede presentarse a sí mismo y a otros, pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce. Puede relacionarse de forma elemental siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar.
	Es capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etcétera). Sabe comunicarse a la
<i>Usuario independiente</i>	
<i>B1</i>	Es capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio. Sabe desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua. Es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene interés personal. Puede describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.
	Es capaz de entender las ideas principales de textos complejos que se traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico siempre que estén dentro de su campo de especialización. Puede relacionarse con hablantes nativos con un grado
<i>Usuario competente</i>	
<i>C1</i>	Es capaz de comprender una amplia variedad de textos extensos y con cierto nivel de exigencia, así como reconocer en ellos sentidos implícitos. Sabe expresarse de forma fluida y espontánea sin muestras muy evidentes de esfuerzo para encontrar la expresión adecuada. Puede hacer un uso flexible y efectivo del idioma para fines sociales, académicos y profesionales. Puede producir textos claros, bien estructurados y detallados sobre temas de cierta complejidad, mostrando un uso correcto de los mecanismos de organización, articulación y cohesión del texto.
<i>C2</i>	Es capaz de comprender con facilidad prácticamente todo lo que oye o lee. Sabe reconstruir la información y los argumentos procedentes de diversas fuentes, ya sean en lengua hablada o escrita, y presentarlos de manera coherente y resumida. Puede expresarse espontáneamente, con gran fluidez y con un grado de precisión que le permite diferenciar pequeños matices de significado incluso en situaciones de mayor complejidad.

(Jiménez, 2011)

Aunque estos descriptores pueden ser utilizados a nivel de profundidad más fina. La anterior presentación global provee una orientación general e incluso puede ser utilizada por docentes y creadores de programas de enseñanza de lenguas.

2.2 El método de enseñanza de lenguas del Departamento de Idiomas de la FES Iztacala

En el año 2008, se creó e implementó en el departamento de Idiomas de la Facultad de Estudios Superiores Iztacala, el llamado “Método Iztacala” para la enseñanza de Lenguas. Esto no fue producto de una ocurrencia momentánea sino de un proceso de reflexión colectiva de profesores del departamento de Idiomas que inició años atrás y que estuvo a cargo del profesor Santos Casimiro, graduado de la licenciatura en Enseñanza de inglés, la licenciada Hortensia Camacho Barco (pedagoga), en ese entonces jefa del departamento, y el ingeniero Moroni Moya Luna (ingeniero en sistemas), jefe de la sección académica de Idiomas.

La mayor preocupación que guiaba este esfuerzo era la búsqueda de un mejor camino para que el aprendizaje de lenguas (francés e inglés) fuera más efectivo para los alumnos de la FES Iztacala, quienes hasta ese momento habían tenido clases de idiomas con metodología tradicional en sus años previos de preparatoria y secundaria.

Hasta ese momento los profesores del departamento trabajaban de manera intuitiva utilizando métodos y técnicas aprendidas en capacitaciones previas o en instituciones donde habían trabajado anteriormente. El departamento tomaba como programas las tablas de contenidos de libros diseñados desde el enfoque comunicativo (los que estaban en uso en instituciones o centros de idiomas); los ejercicios (gramaticales, práctica escrita y oral) propuestos en las lecciones guiaban el trabajo en clase. Los profesores dedicaban menos o más tiempo a algunos momentos, centrándose en lo que ellos consideraban más relevante: presentación del tema, explicaciones gramaticales, técnicas y dinámicas grupales, etc.

El punto de inflexión es, pues, el año 2008 después del congreso de profesores de inglés (MEXTESOL 2008, Zacatecas) cuando se concibe la necesidad de un método propio del Departamento:

El método FESI surge pues, como una necesidad de guiar el aprendizaje, secuenciar las etapas de la clase y contenidos de forma gradual; surge porque no había criterios homólogos de enseñanza y evaluación; y se creó porque se pensó en contribuir con un “grano de arena” a la enorme tarea de brindar igualdad de oportunidades de

aprendizaje a los alumnos de nuestra Casa de Estudios. (¿Por qué se creó el método FESI?, 2018)

El método Iztacala es un ensamble ecléctico de varias teorías del aprendizaje como el conductismo o el constructivismo, métodos de enseñanza de lenguas como el Audio lingual, el método gramática-traducción, enfoques tales como el comunicativo, el enfoque orientado a la acción y modelos como el procesamiento del Input, etc.

Todo este ensamble de teorías, enfoques, métodos y técnicas fueron pensados para proporcionar una base común para todos los alumnos, para todos los profesionales en la enseñanza de inglés y francés del Departamento de Idiomas de nuestra Facultad.

Tenemos como objetivo llevar a nuestros alumnos al nivel B2 según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL). Queremos que nuestros estudiantes colaboren con empresas e instituciones a nivel internacional y difundan la cultura, la ciencia y arte mexicanos. (¿Para qué sirve el Método FESI?, 2018)

2.2.1 Conductismo

La aplicación de esta teoría del aprendizaje a la enseñanza de lenguas extranjeras postula que el aprendizaje de una segunda lengua o lengua extranjera se da mediante la imitación y el reforzamiento, que son conceptos básicos en la teoría conductista del aprendizaje.

El alumno se ve expuesto a un estímulo y se espera de él una respuesta observable, una *conducta*. La lengua materna y las lenguas extranjeras o segundas lenguas se adquieren de la misma manera. Para esta teoría del aprendizaje el estudiante aprende por imitación, repetición y creación de hábitos a través del reforzamiento. (Martín Sánchez, 2020)

Conceptos clave en esta teoría del aprendizaje son: estímulo, respuesta, refuerzo y aprendizaje.

- Todo proceso de enseñanza-aprendizaje se halla representado por un reflejo condicionado, es decir, por la relación asociada que existe entre la respuesta y el estímulo que la provoca.
- El aprendizaje no es duradero, necesita ser reforzado.

- El aprendizaje ocurre cuando el estímulo y la respuesta se asocian en el tiempo (Memorización).
- El aprendizaje ocurre de manera mecánica, el estudiante es receptor y deben hacer elecciones y asociaciones dentro de un estrecho margen de respuestas.
- Hay aprendizaje cuando el estudiante cumple con las condiciones estipuladas en la instrucción.
- El estudiante es un observador y sólo replica los ejemplos proporcionados por el instructor. (Conductismo, aplicación en la enseñanza-aprendizaje, 2018)

2.2.3 Cognitivismo

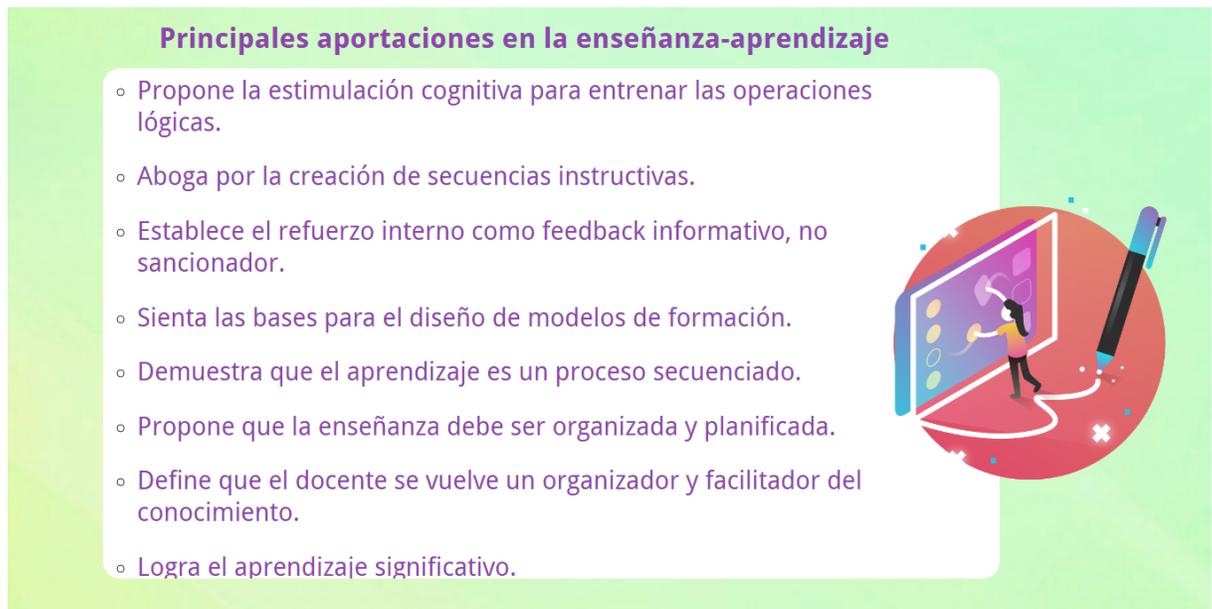
Posteriormente al conductismo surgió una teoría del aprendizaje que hace énfasis y trata de explicar los procesos internos que conducen al aprendizaje. Por ejemplo, la forma en que es recibida la información, cómo es procesada y cómo se reproduce. Dichos procesos *cognitivos* están relacionados con la percepción de la forma, la percepción del significado, las generalizaciones, la síntesis, etc. (Muñoz Restrepo, 2016)

La teoría cognitivista sostiene que si queremos entender el aprendizaje no podemos limitarnos a la conducta observable, sino que también debemos ocuparnos de la capacidad del estudiante para mentalmente reorganizar su campo psicológico (es decir, su mundo interior de conceptos, recuerdos, etc.) en respuesta a la experiencia. (Cognitivismo, La teoría Cognitivista, 2018)

El estudiante no se limita a solo reproducir una respuesta esperada observable y construye el conocimiento a partir de procesos mentales. El aprendizaje es considerado como un proceso activo y la enseñanza debe facilitar el procesamiento mental mediante ejercicios que garanticen la comprensión de los conceptos.

La explicación cognitivista de mayor trascendencia sobre el aprendizaje de lenguas corresponde a la de Jean Piaget (1952), quien sostiene que el pensamiento y el lenguaje se desarrollan por separado ya que el desarrollo de la inteligencia empieza desde el nacimiento. Los niños aprenden a hablar a medida que su desarrollo cognitivo alcanza el nivel concreto deseado. Es el pensamiento, señala Piaget, el que posibilita al lenguaje. Esto significa que el ser humano, al nacer, no posee lenguaje, sino que lo va adquiriendo poco a poco como parte del desarrollo cognitivo. (Muñoz Restrepo, 2016, pág.75)

Figura 3: Cognitivism, Principales aportaciones en la enseñanza-aprendizaje



(Cognitivism, aplicación en la enseñanza-aprendizaje, 2018)

2.2.4 Constructivismo

El constructivismo postula que son las mismas personas las que “construyen” gran parte de lo que aprenden. “Las teorías cognoscitivas ponen gran énfasis en el procesamiento de información del aprendiz como una de las principales causas del aprendizaje” (Schunk, 2012, pag. 228)

Por otra parte existen los modelos constructivistas sociales (cuyo principal exponente es Lev Vygotsky), que dan gran importancia a las interacciones sociales (personas y situaciones) sobre el conocimiento adquirido y las habilidades desarrolladas por los individuos. Para las teorías constructivistas todos somos aprendices activos y desarrollamos el conocimiento por nosotros mismos. Para el constructivismo

Los profesores no deben enseñar en el sentido tradicional de dar instrucción a un grupo de estudiantes, sino que más bien deben estructurar situaciones en las que los estudiantes participen de manera activa con el contenido a través de la manipulación de los materiales y la interacción social. (Schunk, 2012, pág. 231)

Participación activa dentro del aprendizaje, dotar de experiencias que desafíen el pensamiento y que obliguen a reorganizar las creencias son algunas implicaciones del constructivismo en el aprendizaje y la enseñanza. El alumno ocupa un lugar principal y el profesor y el conocimiento un lugar subordinado. El alumno construye el conocimiento y el profesor es un facilitador y proveedor de un ambiente adecuado para el aprendizaje (propiciador de contextos pedagógicos).

El socio constructivismo (o constructivismo social) da importancia muy relevante al papel del adulto o al “otro más experimentado”, pues el individuo construye el conocimiento en la interacción con éste.

Conceptos clave para la enseñanza desde los modelos constructivistas son: *el otro más experimentado* (que puede estar representado por algún adulto, un par con mayor conocimiento y experiencia, e incluso una computadora); la *Zona de Desarrollo Próximo* (que corresponde a la diferencia entre lo que el alumno puede hacer con o sin el apoyo de algún adulto u otra persona más experimentada); y el *andamiaje*, que se refiere al control sobre los elementos de las actividades que exceden las capacidades del individuo para que este se concentre y logre dominar los aspectos de la actividad que puede captar con rapidez.

Figura 4: Constructivismo, Teoría constructivista del aprendizaje



(Constructivismo, Teoría constructivista del aprendizaje, 2018)

2.2.5 Input estructurado y enseñanza por procesamiento

En contraposición con los teóricos del conductismo, los del procesamiento de la información postulan que los individuos seleccionan, transforman, repasan y relacionan la información que reciben del ambiente con sus conocimientos previos para organizarla y darle significado. “El procesamiento de la información ocurre en etapas que transcurren entre la aparición del estímulo y la producción de la respuesta.” (Schunk, 2012, pág.165)

De la misma forma, postulan que el procesamiento de información es similar al de una computadora que recibe, almacena y recupera la información cuando es necesario. También suponen que “el procesamiento de la información participa en todas las actividades cognoscitivas: percibir, repasar, pensar, resolver problemas, recordar, olvidar e imaginar” (Schunk, 2012, pág.165)

En el terreno de la enseñanza de las lenguas un modelo que ha sido utilizado es el procesamiento del *Input* de Van Patten y que se refiere a las estrategias y mecanismos que los aprendientes usan para conectar las formas lingüísticas (con carga gramatical) con su significado o función o el uso que tiene una parte de la lengua en ese contexto específico (Van Patten citado en Palacio Alegre, 2017). El término *Input* se refiere a la parte de la lengua (muestra del idioma) con carga significativa que se le mostrará o enseñará al alumno.

Para que el procesamiento tenga lugar el *Input* debe ser comprensible, es decir, el alumno debe vincular la forma lingüística con su significado (o función). Esta vinculación exitosa entre forma y significado es llamada *Intake* en el modelo de Van Patten y deriva en lo que se le conoce en este modelo como la *Interlingua* que es el sistema lingüístico interno formado por el aprendiente mediante el cual identifica el valor comunicativo adquirido, es decir es consciente de lo que puede comunicar con la lengua en una situación específica. Esto se materializa en el *Output* que es el uso que le dan los aprendientes al valor comunicativo adquirido. (Input Estructurado y Enseñanza por Procesamiento, 2018).

En la tabla siguiente se muestran las etapas del modelo del procesamiento del *Input*. En esta imagen a la etapa de la *Interlingua* se le asigna el nombre de *system*.

Figura 5: Etapas del input estructurado



(Input Estructurado y Enseñanza por Procesamiento, 2018)

2.2.6 El Método audio lingual, Audio lingüístico o aural oral

Un método de la enseñanza de lenguas que responde al paradigma conductista es el audio lingual, también llamado audio lingüístico o aural oral y que nació en la segunda mitad del siglo XX en los Estados Unidos respondiendo a la necesidad del gobierno estadounidense de tener personas que trabajaran como intérpretes y traductores de diversas lenguas. De esta manera, a través de este método, se enseñaba fundamentalmente el lenguaje oral, hablado. "Este método proviene de una perspectiva estructural del lenguaje donde las estructuras gramaticales son las unidades subyacentes del lenguaje, gobernadas por reglas específicas." (Muñoz Restrepo, 2016, pág. 73)

En las clases de lengua se promovían la imitación y repetición invariablemente con insistencia en la exactitud de las formas. "Se utilizan ejercicios controlados, especialmente de sustitución, para evitar al máximo los errores por

parte del alumno y para promover la mecanización de estructuras, vocabulario y pronunciación.” (Muñoz Restrepo, 2016, pág. 73)

En este método los diálogos y la repetición proveen a los alumnos de las estructuras gramaticales básicas en un contexto determinado. Entre los ejercicios que utilizaba este método en clase de lenguas están los de repetición, inflexión, sustitución, reformulación, completar, transposición, expansión, etc. (Richards y Rodgers, 1998, pág. 59)

Entre los principios básicos que postulaban los defensores de este método se encuentran:

- El material nuevo se presenta en forma de diálogos
- Se desarrolla con base en mímica y memorización de patrones
- Las estructuras se enseñan mediante ejercicios repetitivos
- Hay poca o ninguna explicación gramatical. Esta se aprende mediante analogías inductivas
- Se da mucha importancia a la pronunciación
- No se permite el uso de la lengua materna
- Las respuestas exitosas se refuerzan inmediatamente
- Se trata de evitar los errores por parte del estudiante (Muñoz Restrepo, 2016, pág. 73)

Se infiere, al leer estos principios, que los papeles del profesor y el alumno eran, en contraposición con los paradigmas cognitivistas o constructivistas, tradicionales. El alumno es un receptor pasivo y el profesor (y el conocimiento) son protagonistas de la enseñanza. Al alumno se le pedía exactitud al producir las formas de la lengua. “Se espera que la persona sea capaz de comunicarse en contextos cotidianos, principalmente de forma oral. Se espera un nivel alto de comprensión auditiva y de articulación de los sonidos de la lengua meta” (El Método audio lingual, 2018). El profesor desde la perspectiva de este método debía actuar de forma muy directiva: modelaba la lengua, dirigía y controlaba el ritmo del aprendizaje, y corregía la actuación de los alumnos. (Richards y Rodgers, 1998, pág. 61)

2.2.7 Método Gramática-Traducción

Se habló en la introducción a este capítulo del método Gramática-Traducción que nació en Prusia a finales del siglo XVIII el cual adoptó como modelo el sistema utilizado para la enseñanza de los idiomas clásicos: el griego y el latín. El método Gramática-Traducción fue “heredero de la práctica académica alemana” (Richards y Rodgers, 1998, Pág. 11) y algunas de sus características principales eran:

- El objetivo en el estudio de lenguas es aprender una lengua con el fin de aprender su literatura o con el fin de beneficiarse de la disciplina mental y el desarrollo intelectual que resultan de su estudio.
- La lectura y la escritura son los focos principales; se da poca o ninguna atención sistemática a hablar y escuchar.
- La selección de vocabulario se basa solamente en los textos de lectura utilizados y las palabras se enseñan a través de listas bilingües, el estudio del diccionario y la memorización.
- La oración es la unidad básica para la enseñanza y la práctica lingüística.
- Se pone énfasis en la corrección.
- La gramática se enseña a través de la presentación y el estudio de las reglas gramaticales, de manera deductiva.
- Se utiliza la lengua materna del estudiante como medio de enseñanza. (Richards y Rodgers, 1998, pág. 11)

2.2.8 El enfoque nocional-funcional o enfoque comunicativo

El enfoque nocional funcional o también llamado enfoque comunicativo (década de los 70 del siglo pasado) es desarrollado desde las perspectivas cognitivistas y constructivistas que buscan hacer de la competencia comunicativa “la meta final de la enseñanza de lenguas” (Richards y Rodgers, 1998, pág. 69). En este enfoque se integran lo funcional (el uso específico de la lengua) y lo estructural (gramática).

A diferencia de las perspectivas conductistas que buscan respuestas precisas, imitación y conductas observables, para el enfoque comunicativo lo más

importante es el significado y la comunicación efectiva. Así que se concibe el ensayo-error como algo necesario para desarrollar la lengua de estudio.

Los teóricos del enfoque nocional funcional o comunicativo hablan de *nociones* (conceptos como tiempo, cantidad, frecuencia, etc.) y *funciones* (peticiones, quejas, invitaciones). El objetivo de la enseñanza de lenguas es enfrentar a los estudiantes con situaciones reales de la vida donde necesitan usar la lengua de estudio:

las clases se desarrollan con base en contextos y funciones del lenguaje, es decir lo que se puede hacer con el idioma: pedir información, quejarse, invitar, argumentar, excusarse, etc. Esta concepción hace énfasis, también, en diferentes habilidades (escucha, habla, lectura y escritura) que se presentan de una manera integrada, así, las clases son más centradas en los alumnos y hay uso de materiales auténticos. (Muñoz Restrepo, 2016, pág. 76)

De este modo, el enfoque comunicativo hace más énfasis en el significado funcional y comunicativo que en las formas lingüísticas: es decir se debe aprender a usar el idioma, más que aprender acerca del idioma en sí. Es así que se pone mayor énfasis en desarrollar fluidez que en la precisión en el aula de idiomas.

Los alumnos son concebidos como entes activos, centro del proceso de enseñanza-aprendizaje; responsables y negociadores entre ellos mismos y su proceso de aprendizaje. Mientras que los profesores son vistos como facilitadores, proveedores y organizadores de los recursos (siendo ellos mismos uno de estos), además de ser guías en los procedimientos y las actividades de clase.

2.2.9 El enfoque orientado a la acción

Un enfoque que se deriva del enfoque nocional funcional o comunicativo es el accional (centrado, orientado, o basado en la acción) que fue formulado por el Marco de Referencia para la enseñanza de lenguas. Se le denomina de esta forma pues los usuarios y aprendientes de una lengua son considerados agentes sociales (miembros de una sociedad) con tareas que realizar en una diversidad de circunstancias, en contextos específicos y dentro de campos de acción concretos.

El uso de la lengua -que incluye el aprendizaje- comprende las acciones que realizan las personas que, como individuos y como agentes sociales, desarrollan una serie de competencias, tanto generales como competencias comunicativas lingüísticas, en particular. Las personas utilizan las competencias que se encuentran a su disposición en distintos contextos y bajo distintas condiciones y restricciones, con el fin de realizar actividades de la lengua que conllevan procesos para producir y recibir textos relacionados con temas en ámbitos específicos, poniendo en juego las estrategias que parecen más apropiadas para llevar a cabo las tareas que han de realizar. El control que de estas acciones tienen los participantes produce el refuerzo o la modificación de sus competencias. (Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación, 2002, pág.9)

Desde este enfoque una tarea es definida como “cualquier acción intencionada que un individuo considera necesaria para conseguir un resultado concreto en cuanto a la resolución de un problema, el cumplimiento de una obligación o la consecución de un objetivo” (Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación, 2002, pág.10). Dichas tareas posibilitan el funcionamiento de la competencia comunicativa del aprendiente mediante la ejecución de varias actividades de la lengua:

- Expresión o producción: oral y escrita
- Comprensión o recepción: oral, escrita, audiovisual
- Interacción: oral y escrita
- Mediación (Muñoz Restrepo, 2016, pág. 77)

Las actividades de la lengua, tanto de comprensión (oral y escrita) y de expresión o producción (oral y escrita), categorizan la competencia comunicativa del aprendiente en cuatro habilidades o destrezas lingüísticas: leer, escuchar, hablar y escribir. Mediante la interacción los estudiantes participan en intercambios orales o escritos en los que la comprensión oral y escrita, se alternan. A través de las actividades de mediación escritas y orales se posibilita la comunicación donde, por cualquier motivo, ésta es inexistente.

Algunos ejemplos de tareas o acciones (*tasks* en inglés) en el ámbito laboral y personal son:

- Pedir permiso para faltar a trabajar.

- Pedir trabajo en agencias de empleo (carácter del empleo, disponibilidad, condiciones, puestos, salario, normas, vacaciones, contrato, etc.)
- Escribir cartas de solicitud de empleo.
- Entrevistar o ser entrevistado para un empleo.
- Hacer un CV.
- Hacer una reclamación a una compañía de seguros.
- Dar indicaciones a subordinados.
- Redactar biografía o historia familiar.
- Escribir un tutorial.
- Contar un cuento.
- Dar una explicación de una decisión.
- Explicar un aspecto de tu cultura.
- Explicar tus deberes como ciudadano.
- Dar instrucciones para cocinar.
- Seguir una receta. (Enfoque orientado a la acción, 2018)

2.2.10 Secuencia de enseñanza (*Teaching cycle*)

El método de enseñanza de lenguas del Departamento de Idiomas de la FES Iztacala se ve materializado en dos secuencias bien definidas de actividades. Cada una de ellas con una base teórica y un enfoque o método de los cuales toman orientación y definen sus propósitos. De manera transversal esta secuencia de actividades se empata con las etapas del modelo de procesamiento del Input.

Primero analizaré la secuencia conocida en el Departamento de Idiomas como *Teaching* (enseñanza de contenidos). Cuando el programa indica que se debe utilizar esta secuencia significa que incluye nociones y funciones utilizadas en clase por primera vez. Esta secuencia incluye el ciclo completo de enseñanza desde el establecimiento del contexto y recuperación de conocimientos previos, pasando después a la presentación del tema, practica, hasta el cierre de la clase. En la siguiente tabla se muestra la secuencia de actividades y sus correlaciones teóricas.

Tabla 1: Etapas del método Iztacala para la enseñanza de lenguas.

Etapa del método Iztacala: 1. Warm-up (actividades de calentamiento)	Propósito
Base teórica: Conductismo Cognitivismo	<p>Son actividades que permiten situar al alumno en el contexto específico y recuperar conocimientos previos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se crea una situación o contexto (noción). • En el contexto creado se hace una pregunta activadora y de interacción. • Toda la lección deberá girar en torno a esta situación o contexto inicial. • Se pueden utilizar música, carteles, imágenes, leer una narración corta, ver un vídeo. • Es una actividad de corta duración (máximo 5 minutos)
Enfoque/ Modelo: Nocional-funcional	
Etapa en el procesamiento del input: INPUT Presentación de la parte de la lengua a utilizar y su función en contexto	
Etapa del método Iztacala 2. Modelling (modelado)	Propósito
Base teórica: Conductismo Conductismo Cognitivismo	<p>Es la presentación de los materiales auténticos o adaptados. La muestra de la parte de la lengua (las formas gramaticales o léxicas) y su significado.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se explica la función lingüística a desarrollar. • El alumno debe identificar claramente qué va a aprender a hacer en la lección. Ejemplo: Talking about plans. • Lo más importante es el significado, no la forma. • Se presentan oraciones modelo de la función de acuerdo al contexto visto en el warm-up. • Estas oraciones modelo se presentan de manera escrita y oral (de 5 a 7 oraciones). Es una actividad de corta duración (máximo 5 minutos)
Enfoque/ Modelo: Nocional-funcional	
Etapa en el procesamiento del input: INPUT Presentación de la parte de la lengua a utilizar y su función en contexto	
Etapa del método Iztacala 3. Repetition (Repetición)	Propósito
Base teórica: Conductismo Conductismo	<p>El alumno repite enunciados inmediatamente después de oírlos. Se pone énfasis en la pronunciación y la exactitud de la forma lingüística y el orden.</p>

Enfoque/ Modelo: Audio lingual Nocial-funcional	<ul style="list-style-type: none"> • Se modela la pronunciación de las oraciones modelo. • Se pide al alumno que repita las oraciones en voz alta, primero de forma grupal, después de forma individual. • Es momento para corregir la pronunciación.
Etapas en el procesamiento del input: PROCESS Procesamiento de la parte de la lengua a utilizar en contexto, sin darle ningún tratamiento gramatical, solo significado	
Etapas del método Iztacala 4. Substitution (substitución)	<p style="text-align: center;">Propósito</p> <p>Se sustituye un elemento léxico por otro en las oraciones.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se proporciona una oración modelo y una palabra a sustituir (el cambio es léxico, no gramatical). • La estructura debe permanecer invariable. • El alumno debe reescribir y/o decir la oración completa con los cambios solicitados.
Base teórica: Conductismo Conductismo	
Enfoque/ Modelo: Audio lingual Nocial-funcional	
Etapas en el procesamiento del input: PROCESS Procesamiento de la parte de la lengua a utilizar en contexto, sin darle ningún tratamiento gramatical, solo significado	
Etapas del método Iztacala 5. Transformation (Transformación)	<p style="text-align: center;">Propósito</p> <p>Una oración cambia de negativa a afirmativa o interrogativa. Puede también cambiar el tiempo verbal, el modo, etc.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se pueden proporcionar instrucciones y elementos al alumno para que escriba o diga una frase, usando esos elementos como base y transformándolos en una oración similar a las que se han presentado en la función.
Base teórica: Conductismo Conductismo	
Enfoque/ Modelo: Audio lingual Nocial-funcional	

<p>Etapa en el procesamiento del input: PROCESS Procesamiento de la parte de la lengua a utilizar en contexto, sin darle ningún tratamiento gramatical, solo significado</p>	<ul style="list-style-type: none"> • También se puede proporcionar una frase u oración modelo para que el alumno la cambie: <ul style="list-style-type: none"> a la forma negativa a la forma interrogativa de singular a plural cambio de tiempo verbal cambio de género • El cambio es en la estructura, no léxico. • El alumno debe reescribir o crear la oración completa con los cambios solicitados.
<p>Etapa del método Iztacala 6. Complement (complemento)</p>	<p style="text-align: center;">Propósito</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se proporciona al alumno una oración y este debe completarla con: • El sujeto y/o un sustantivo y/o un verbo. • El alumno completa la oración de acuerdo a los modelos de la función vista en las etapas anteriores. • Se le pueden o no proporcionar las opciones para completar.
<p>Base teórica: Conductismo Conductismo</p>	
<p>Enfoque/ Modelo: Audio lingual Nocional-funcional</p>	
<p>Etapa en el procesamiento del input: PROCESS Procesamiento de la parte de la lengua a utilizar en contexto, sin darle ningún tratamiento gramatical, solo significado</p>	
<p>Etapa del método Iztacala 7. Practice in context (Práctica en contexto)</p>	<p style="text-align: center;">Propósito</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se proporciona una situación en un párrafo escrito o auditivo en el que se muestre la función contextualizada. • El aprendiente identificará el uso de la estructura en la situación. • El aprendiente completa, sustituye o transforma parte del texto con información solicitada o faltante.
<p>Base teórica: Conductismo Conductismo</p>	
<p>Enfoque/ Modelo: Audio lingual Nocional-funcional</p>	

<p>Etapa en el procesamiento del input: PROCESS Procesamiento de la parte de la lengua a utilizar en contexto, sin darle ningún tratamiento gramatical, solo significado</p>	<ul style="list-style-type: none"> Ejemplos de párrafos: diálogos, descripciones, biografías, cartas, postales, carteles, anuncios, cápsulas culturales.
<p>Etapa del método Iztacala 8. Reflection (Reflexión)</p>	<p style="text-align: center;">Propósito</p>
<p>Base teórica: Conductismo Cognitivismo</p>	<p>En esta parte se hace un trabajo deductivo. Los aprendientes deducen las formas y reglas gramaticales, léxico, etc.</p> <ul style="list-style-type: none"> Se le hacen preguntas al alumno para analizar la estructura. Por ejemplo: ¿Cómo se estructuran oraciones en afirmativo? ¿Cómo se estructuran oraciones en negativo? ¿Cómo se estructuran las preguntas? ¿Está la estructura en presente, pasado y futuro?
<p>Enfoque/ Modelo: Gramática-Traducción Nocional-funcional</p>	<ul style="list-style-type: none"> Se le ayuda al alumno a ser preciso para la cumplir plenamente con la función. Este es el momento en que se podrá dar una explicación gramatical (si fuere necesario) y de preferencia se le solicitará a un alumno que la haga. En esta etapa de la clase también se puede enseñar sobre puntuación, ortografía, conjugaciones y vocabulario.
<p>Etapa en el procesamiento del input: INTAKE En esta parte se hace un trabajo deductivo. Los aprendientes deducen las formas gramaticales y léxicas y las reglas gramaticales.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Se le ayuda al alumno a ser preciso para la cumplir plenamente con la función. Este es el momento en que se podrá dar una explicación gramatical (si fuere necesario) y de preferencia se le solicitará a un alumno que la haga. En esta etapa de la clase también se puede enseñar sobre puntuación, ortografía, conjugaciones y vocabulario.
<p>Etapa del método Iztacala 9. Semi controlled practice (actividades comunicativas semi controladas)</p>	<p style="text-align: center;">Propósito</p>
<p>Base teórica: Conductismo Cognitivismo</p>	<ul style="list-style-type: none"> En estas actividades el profesor prevé con exactitud lo que el alumno presentará o expondrá.

<p>Enfoque/ Modelo: Comunicativo Nocional- funcional</p>	<ul style="list-style-type: none"> • El alumno puede realizar la actividad de manera individual o en parejas o con el profesor. • El profesor indica la duración, qué y cómo trabajará el alumno. • Son actividades de presentación o interacción oral según lo decida el profesor. • El profesor proporciona el léxico, el material y el contexto de trabajo a fin de crear las condiciones para la comunicación entre los alumnos. • La corrección se hace al final de cada intervención (en caso necesario se pide al alumno que lo repita). • Algunas de las actividades que se pueden desarrollar son: Responder las preguntas hechas por el profesor u otro alumno. Dictar el llenado de formularios de información personal. Dictar el llenado de tablas de datos prediseñadas. Entrevistas pre-diseñadas. Indicar preferencias. Hacer descripciones. Encontrar diferencias. Mostrar estar de acuerdo o en desacuerdo. “Encuentra a alguien que....” Role Play
<p>Etapas en el procesamiento del input: INTAKE En esta parte se hace un trabajo deductivo. Los aprendientes deducen las formas gramaticales y léxicas y las reglas gramaticales.</p>	
<p>Etapas del método Iztacala</p>	<p>Propósito</p>

<p>9. Free practice (actividades comunicativas libres)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • El enfoque de estas actividades se centra en el significado y en la fluidez. • En estas actividades el profesor no puede prever lo que los alumnos presentarán. • Las actividades son personalizadas para que sean significativas. • Los alumnos preparan su material y la forma en que cumplirán con la actividad (puede pedirse el material previo a la sesión). • La corrección se hace al final de la actividad (no se interrumpe al alumno en cada intervención). • El asesor se convierte en el organizador de las actividades y los alumnos las ejecutan al 100%. • Algunas de las actividades que se pueden desarrollar son: Hacer descripciones. Hacer debates. Dar y seguir instrucciones. Guess who (adivina quién) Hacer peticiones. Dar solución a problemas Role Play (juego de roles) Hacer comparaciones
<p>Base teórica: Conductismo Constructivismo</p>	
<p>Enfoque/ Modelo: Comunicativo Nocional- funcional</p>	
<p>Etapa en el procesamiento del input: SYSTEM El aprendiente forma un sistema lingüístico propio mediante el cual identifica el valor comunicativo adquirido, es decir es consciente de lo que puede comunicar con la lengua en una situación específica</p>	
<p>Etapa del método Iztacala 10. Verification (verificación)</p>	Propósito
<p>Base teórica: Conductismo Constructivismo</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Es el momento de hacer un alto y darle tiempo al alumno para comprobar el uso del idioma (aplicar la función), verificar si usa correctamente la estructura, si aprendió el

Enfoque/ Modelo: Gramática-Traducción Nocional-funcional Audio lingüal	vocabulario, si es consciente de la pronunciación correcta, etc. <ul style="list-style-type: none"> • Es una actividad individual (tipo examen). • Algunos ejercicios para verificar son: Encuentra el error en las oraciones y corrígelas. Traducción de oraciones del español al inglés y viceversa. Cambio de tiempo gramatical. Cuestionario. Pronunciación específica de ciertas palabras.
Etapa en el procesamiento del input: OUTPUT Es el uso que le dan los aprendientes al valor comunicativo adquirido. La comprensión y producción esperada.	
Etapa del método Iztacala 11. Tasks (tareas)	Propósito
Base teórica: Conductismo Constructivismo	Written task (tarea de producción escrita) <ul style="list-style-type: none"> • El alumno lo hace 100% sin ayuda. • La actividad se centra en la libre expresión y en la resolución de problemas reales. • En un <i>task</i> escrito se debe considerar lo siguiente:
Enfoque/ Modelo: Nocional funcional Orientado a la acción	<ul style="list-style-type: none"> • Proporcionar una situación o contexto. • Explicar cuál es la necesidad o problemática a resolver.
Etapa en el procesamiento del input: OUTPUT Es el uso que le dan los aprendientes al valor comunicativo adquirido. La comprensión y producción esperada.	<ul style="list-style-type: none"> • Debe haber un “producto entregable”: Una carta, una descripción, entrada de Facebook, una conversación de whatsapp, etc. • El <i>task</i> escrito es la preparación para el <i>task</i> oral. Oral task (tarea de producción oral) <ul style="list-style-type: none"> • El alumno lo hace 100% sin ayuda. • Se recomienda retomar la actividad del <i>task</i> escrito. • La actividad se centra en la libre expresión y en la resolución de problemas reales. • En un <i>task</i> oral se debe considerar lo siguiente: • Proporcionar una situación o contexto. • Explicar cuál es la necesidad o problemática a resolver. • Definir si será con o sin interacción: Una exposición, Un role play, Una llamada telefónica.
Etapa del método Iztacala	Propósito

12. Wrap-up (cierre)	<ul style="list-style-type: none"> • Se resume lo aprendido en la lección, haciendo preguntas como: ¿Qué aprendimos hoy? ¿Para qué nos sirve lo que aprendimos? • Debe haber interacción. • Es una actividad de corta duración (máximo 5 minutos) • Se esperan respuestas como: Aprendí a presentarme, a dar una dirección, a dar mi opinión, a hacer una descripción, etc. • No se esperan respuestas como: Aprendí el verbo to be, presente perfecto, pasado simple, etc.
Base teórica: Conductismo Cognitivismo	
Enfoque/ Modelo: Nocional funcional	
Etapas en el procesamiento del input: OUTPUT Es el uso que le dan los aprendientes al valor comunicativo adquirido. La comprensión y producción esperada.	

(Creación propia. Información tomada de Van Patten citado en Palacio Alegre, 2017 y Método FESI para la enseñanza de Idiomas, 2017)

2.2.11 Secuencia de comprobación (*Testing cycle*)

La segunda secuencia de actividades en que se ve materializado el método Iztacala es llamada Comprobación de contenidos (*testing cycle*) y no incluye el ciclo completo de actividades pues las nociones y funciones de los programas de los distintos niveles (15) se van repitiendo asociándose y contrastándose con otras, es decir complejizando el uso de la lengua. Es necesario destacar que esta secuencia de actividades prevé un paso extra (remedial work / trabajo remedial) dependiendo del grado de dominio de los aprendientes sobre nociones y funciones.

Tabla 2: Etapas del método Iztacala para la enseñanza de lenguas (*Testing Cycle*).

Etapas del método Iztacala:	Propósito
1. Warm-up (actividades de calentamiento)	Son actividades que permiten situar al alumno en el contexto específico y recuperar conocimientos previos: <ul style="list-style-type: none"> • Se crea una situación o contexto (noción). • En el contexto creado se hace una pregunta activadora y de interacción.
Base teórica: Conductismo Cognitivismo	

Enfoque/ Modelo: Nocional-funcional	<ul style="list-style-type: none"> • Toda la lección deberá girar en torno a esta situación o contexto inicial. • Puedes utilizar música, carteles, imágenes, leer una narración corta, ver un vídeo. • Es una actividad de corta duración (máximo 5 minutos)
Etapa en el procesamiento del input: INPUT Presentación de la parte de la lengua a utilizar y su función en contexto	
Etapa del método Iztacala 2. Verification (verificación)	<p style="text-align: center;">Propósito</p> <ul style="list-style-type: none"> • Es el momento de hacer un alto y darle tiempo al alumno para comprobar el uso del idioma (aplicar la función), verificar si usa correctamente la estructura, si aprendió el vocabulario, si es consciente de la pronunciación correcta, etc. • Es una actividad individual (tipo examen). • Algunos ejercicios para verificar son: Encuentra el error en las oraciones y corrígelas. Traducción de oraciones del español al inglés y viceversa. Cambio de tiempo gramatical. Cuestionario. Pronunciación específica de ciertas palabras.
Base teórica: Conductismo Constructivismo	
Enfoque/ Modelo: Gramática-Traducción Nocional-funcional Audio lingüal	
Etapa en el procesamiento del input: OUTPUT Es el uso que le dan los aprendientes al valor comunicativo adquirido. La comprensión y producción esperada.	
3. Remedial work (trabajo remedial) Esta etapa es sólo utilizada si el alumno no muestra dominio de nociones y funciones y necesita consolidar conocimientos. Entonces en una sesión de trabajo remedial, el profesor vuelve a la secuencia de enseñanza de contenidos (teaching cycle) con el propósito de llevar al alumno al dominio de nociones y funciones.	
Etapa del método Iztacala 4. Tasks (tareas)	<p style="text-align: center;">Propósito</p> Written task (tarea de producción escrita) <ul style="list-style-type: none"> • El alumno lo hace 100% sin ayuda. • La actividad se centra en la libre expresión y en la resolución de problemas reales.
Base teórica: Conductismo Constructivismo	

<p>Enfoque/ Modelo: Nocional funcional Orientado a la acción</p>	<ul style="list-style-type: none"> • En un <i>task</i> escrito se debe considerar lo siguiente: • Proporcionar una situación o contexto. • Explicar cuál es la necesidad o problemática a resolver. • Debe haber un “producto entregable”: Una carta, una descripción, entrada de Facebook, una conversación de whatsapp, etc. • El <i>task</i> escrito es la preparación para el <i>task</i> oral. <p>Oral task (tarea de producción oral)</p> <ul style="list-style-type: none"> • El alumno lo hace 100% sin ayuda. • Se recomienda retomar la actividad del <i>task</i> escrito. • La actividad se centra en la libre expresión y en la resolución de problemas reales. • En un <i>task</i> oral se debe considerar lo siguiente: • Proporcionar una situación o contexto. • Explicar cuál es la necesidad o problemática a resolver. • Definir si será con o sin interacción: Una exposición, Un role play, Una llamada telefónica.
<p>Etapa en el procesamiento del input: OUTPUT Es el uso que le dan los aprendientes al valor comunicativo adquirido. La comprensión y producción esperada.</p>	
<p>Etapa del método Iztacala 5. Wrap-up (cierre)</p>	<p style="text-align: center;">Propósito</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se resume lo aprendido en la lección, haciendo preguntas como: ¿Qué aprendimos hoy? ¿Para qué nos sirve lo que aprendimos? • Debe haber interacción. • Es una actividad de corta duración (máximo 5 minutos) • Se esperan respuestas como: Aprendí a presentarme, a dar una dirección, a dar mi opinión, a hacer una descripción, etc. • No se esperan respuestas como: Aprendí el verbo to be, presente perfecto, pasado simple, etc.
<p>Base teórica: Conductismo Cognitivismo</p>	
<p>Enfoque/ Modelo: Nocional funcional</p>	
<p>Etapa en el procesamiento del input: OUTPUT Es el uso que le dan los aprendientes al valor comunicativo adquirido. La comprensión y producción esperada.</p>	

(Creación propia. Información tomada de Van Patten citado en Palacio Alegre, 2017 y Método FESI para la enseñanza de Idiomas, 2017)

2.3 El aula invertida y los objetos virtuales de aprendizaje

Hay dos elementos importantes que han permeado en las últimas décadas la percepción que las modernas sociedades tienen del acto educativo. Por una parte, la dinámica escolar desde el terreno institucional que se ha adaptado, ya sea por resistencia o desconocimiento, lentamente en contraposición con los cambios tecnológicos y sociales de estas últimas décadas. Por la otra, los modernos dispositivos y programas computacionales que han entrado definitiva e irremediabilmente en los hogares, negocios, instituciones escolares y gubernamentales, y que incluso se han convertido en una *cuasi* extensión de nuestros propios cuerpos.

En la medida en que nos vamos adentrando al siglo XXI se hace más patente la necesidad de cambiar diametralmente el paradigma educativo para responder a las exigencias formativas de nuestras sociedades. "...diversos agentes de la actual sociedad globalizada demuestran lo necesarias que son las competencias en innovación y creatividad para la formación de los profesionales que se vincularán en el mercado laboral." (Gaviria et al, 2019). Así mismo, las nuevas tecnologías de la información y comunicación, que ya forman parte de nuestra vida diaria, nos impelen a su utilización desde las etapas más tempranas de formación.

Una de las estrategias didácticas en que se ha concretado la búsqueda de métodos y técnicas que respondan a ésta necesidad es la llamada *Aula invertida* (*flipped classroom* en inglés), modelo que vincula elementos de la educación presencial y la virtualidad; permitiendo que el alumno pueda acceder al conocimiento en tiempo real (sin la presencia del docente) y pueda volver a él las veces que sea necesario asumiendo un rol totalmente diferente en su proceso formativo, y encaminándose a lo que llamamos *autonomía*.

Se caracteriza por la inversión tanto de roles como de momentos: las actividades prácticas -que usualmente son delegadas para desarrollarse fuera del aula- se llevan a cabo durante la clase, mientras que las sesiones magistrales -en las que se abordan conceptos y demás- las analiza el

estudiante en espacios fuera de clase. Esto posibilita que en los encuentros presenciales puedan utilizarse métodos de trabajo colaborativo, resolución de problemas y aprendizaje con base en proyectos. (Gaviria et al, 2019)

Desde este modelo surgen concepciones diametralmente opuestas a la educación tradicional y presencial como que son los alumnos quienes hacen la clase con el profesor como guía. En la siguiente tabla se muestra un comparativo entre las características de estos dos modelos de educación.

Tabla 3 El aula invertida vs la clase tradicional

Aula invertida	Clase tradicional
El estudiante es el centro del aprendizaje	Los contenidos son el centro del aprendizaje
El docente es un guía y el líder del aprendizaje	El docente es el experto y el que imparte el conocimiento
El proceso de aprendizaje tiene errores que hay que corregir a medida que se avanza en el proceso	Se espera la perfección tanto para el docente como para los estudiantes
El currículo es personalizado	El currículo es el mismo para todos
Hay un tipo de evaluación formativa donde aumenta la parte cognitiva y constructivista. Cualitativa	La evaluación es para rendirle cuentas a la entidad educativa. Cuantitativa
El aprendizaje es activo y auténtico	El aprendizaje es pasivo y artificial
Los estudiantes son consumidores del conocimiento y también lo producen	Los estudiantes solo consumen contenidos
Los alumnos son los que verdaderamente hacen la clase con la guía del docente	El profesor es el que hace la clase y el estudiante asume un rol pasivo, con preguntas no espontáneas (es el docente quien las conduce)
Las TIC son una herramienta fundamental e indispensable	Las TIC son una herramienta alternativa
Se forja el espíritu y la disciplina	El estudiante está en una zona de "confort"
Tiene 3 zonas de trabajo: antes, durante y después	Tiene 2 zonas de trabajo: durante y después
Dinamiza el trabajo en equipo	El trabajo en equipo es poco

(Gaviria et al, 2019)

Uno de los puntos de divergencia entre el aula invertida y el aula o clase tradicional es el uso fundamental de las TIC que se refiere tanto al uso de dispositivos diversos como al uso de programas computacionales, ambientes virtuales, redes sociales, medios audio-visuales, electrónicos, etc.

Los recursos tecnológicos se han diversificado de manera exponencial en la era de la información. Existen profesores que han potenciado los recursos tecnológicos de manera que sus clases son tan atractivas que sus estudiantes no se las pierden. Pero en el pasado hubo también profesores que hacían de sus clases un deleite para sus alumnos, sin contar con los recursos con que se cuenta hoy en día. Ahora los docentes tenemos un reto mayor: hacer uso y potenciar recursos tecnológicos que los estudiantes ya dominan.

Así como la enseñanza y el aprendizaje van adquiriendo nuevas perspectivas en el tiempo, debido a los cambios en la sociedad, el maestro y el estudiante también han adquirido nuevos roles que les permitan suplir

las necesidades y enfrentar los retos que el mundo actual plantea a la educación: uso de nuevas tecnologías, interculturalidad, variados ambientes de aprendizaje, flexibilización, dominio de una lengua extranjera, autonomía en el aprendizaje, por sólo mencionar algunos. (Feria-Marrugo et al, 2016, pág.64).

Uno de estos recursos o herramientas tecnológicas que pueden ser utilizados en el proceso de enseñanza-aprendizaje son los llamados objetos virtuales de aprendizaje (OVA) que son unidades de contenido o temáticas; materiales digitales para fines específicos de aprendizaje con objetivos, actividades y evaluación. Otros los denominan como cualquier recurso digital usado como soporte para la enseñanza y el aprendizaje. Ramírez y Valenzuela citados en Feria-Marrugo et al, 2016, los definen con mayor profundidad y los describen como:

Entidades digitalizadas encaminadas a lograr el aprendizaje de una competencia, que se configuran didácticamente con objetivos, metodología, contenidos, evaluación, con recursos abiertos (con materiales abiertos que se encuentran con los términos legales para ser usados libremente, con el permiso legal de sus autores) que se sustentan en las propiedades de reusabilidad, subjetividad, historicidad, comunicabilidad, integralidad, y que se encuentran registrados para el dominio público, liberados bajo un esquema de licenciamiento que protege la propiedad intelectual y permite su libre uso y reuso para la enseñanza, el aprendizaje y la investigación.

Los OVA pueden ser creados en diversos formatos HTML, XML, JPEG, PDF, Flash, GIF, WMV, Jclic, H5P, etc. Feria-Marrugo postula 5 características básicas y 5 secundarias que distinguen a los OVA de entre otros recursos o herramientas didácticos:

- Fiables: Información confiable, verdadera y oportuna según la temática, respetando los derechos de autor.
- Interactivos: Responden a diferentes demandas por parte del usuario de forma bidireccional en muchos casos, donde más de un camino es posible para el aprendizaje o utilización de la información.
- Reutilizables o reusables: Permiten crear un nuevo OVA a partir de él, ya sea para mejorar su contenido o para utilizarlo en otros contextos.
- Compatibles o interoperables: Compatibilidad con otras especificaciones o estándares que permitan su utilización sin inconvenientes técnicos.

- Estructurados: Fáciles de utilizar y claros en su presentación (interfaz) para la navegación o exploración por parte del usuario. Una forma práctica es la utilización de hipertexto.
- Multimedia: Combinan o se componen de varios medios como imagen, sonido o la suma de ambos (video) para presentar la información. (Feria-Marrugo et al, 2016, pág.66)

Respecto a las características secundarias, los OVA deben ser atemporales, didácticos, auténticos, pertinentes y con diseño.

La estrategia o modelo del aula invertida y la noción de objetos virtuales de aprendizaje han definido y guiado el trabajo de un equipo multidisciplinario de profesores-diseñadores de secuencias didácticas en el Departamento de Idiomas de la Facultad de Estudios Superiores Iztacala en los últimos cinco 5 años, cuando se inició el proyecto de diseño de cursos de inglés en línea.

En el siguiente capítulo se describe el trabajo intelectual y práctico (revisión de programas, diseño y digitalización de secuencias didácticas) al que nos hemos enfrentado en cada uno de los niveles de inglés de los programas del departamento que ya se trabajan de manera virtual y que durante la pandemia de COVID19 fueron el soporte mayor (a petición de las autoridades universitarias) para continuar con el trabajo académico fuera de las aulas.

Capítulo 3 Desarrollo de secuencias didácticas para los cursos de inglés en línea en el Departamento de Idiomas de la FES Iztacala

Una vez que tengamos computadoras en todos los hogares, a su vez conectadas a enormes bibliotecas, donde todo el mundo pueda preguntar cualquier cosa y reciba respuestas... material de consulta, algo interesante, desde una temprana edad, no importa lo simple que pueda parecer para otras personas... eso es lo que te interesará a ti, y podrás preguntar, descubrir, y sobre todo hacerlo en tu propia casa, a tu propia velocidad, con tu propio objetivo y a tu propio ritmo...entonces todo el mundo disfrutará el aprendizaje.

Isaac Asimov

La era de las computadoras nos abrió un panorama casi infinito de posibilidades de intercambio de información relacionada a los temas más diversos. Conozco adultos que han aprendido, entre otras cosas, recetas de cocina, reparaciones caceras, a dibujar, a pintar, a tocar algún instrumento, idiomas, rutinas deportivas, hasta a bailar, en una terminal de computadora. Una de tantas predicciones se ha cumplido: el espacio-tiempo para el aprendizaje se ha multiplicado casi infinitamente. Hoy en día, con la predicción de Asimov cumplida casi al cien por ciento, todavía no hemos aprendido a diferenciar el aprendizaje de la enseñanza: la enseñanza puede tener un límite, el aprendizaje no los tiene nunca.

3.1 Programas y contenidos de los cursos de Plan global del Departamento de idiomas de la FES Iztacala según el Marco de Referencia común europeo

El Departamento de Idiomas de la FES Iztacala ofrece diversos programas de estudio como inglés plan global (cursos de cuatro habilidades, presenciales, semipresenciales y en línea), cursos de comprensión de lectura (semipresenciales y en línea), exámenes de acreditación, y hasta hace un año también se ofertaban cursos de preparación para certificaciones en el idioma inglés (First Y CAE).

En cuanto a los cursos de plan global, cada nivel de inglés y francés (15 cada uno) posee un programa definido basado en contenidos, nociones, funciones y descriptores dictados por el Marco Común de Referencia Europeo para la enseñanza de las lenguas. Así mismo, la evaluación formativa y sumativa que se realiza a lo largo de los cursos tiene su fundamentación tanto en el Marco Común

como en las distintas teorías, métodos y enfoques de la enseñanza de lenguas que subyacen al método Iztacala.

En la tabla siguiente se puede observar cómo los diferentes niveles de inglés se empatan con los niveles descritos en el Marco de Referencia:

Tabla 1: programas de inglés en el Departamento de Idiomas

Niveles del MCRE	Niveles de inglés en el programa de inglés plan global (cursos de cuatro habilidades)
A1	Level 1 Speakout starter (U1-3) Level 2 Speakout starter (U4-6) Level 3 Speakout starter (U7, 8 and 10)
A2	Level 4 Global Elementary (U1-4) Level 5 Global Elementary (U5-7) Level 6 Global Elementary (U8-10) Level 7 Global Pre Intermediate (U1-4)
B1	Level 8 Global Pre Intermediate (U5-7) Level 9 Global Pre Intermediate (U8-10) Level 10 Global Intermediate (U1-3) Level 11 Global Intermediate (U4-6)
B2	Level 12 Global Intermediate (U6-9) Level 13 Speakout Upper Intermediate (U1-3) Level 14 Speakout Upper Intermediate (U4-6) Level 15 Speakout Upper Intermediate (U6-10)

(Elaboración propia. Información tomada de Programas de inglés, 2017)

En la tabla se incluyen los libros de texto propuestos por el departamento para el desarrollo de las clases y las unidades temáticas a abordar en los diferentes cursos.

El siguiente es un ejemplo de programa del nivel 7 de inglés correspondiente a su primera unidad temática en donde podemos observar:

- las referencias al nivel descrito en el Marco de Referencia los objetivos del nivel (*CEFR: A2*)
- los objetivos generales del nivel (*Understand written and oral texts regarding definite and indefinite travel experiences by simple and direct exchange of information about themselves and different aspects of their lives; Describe and enquire about people's personalities and physical traits; entre otros*)
- algunas recomendaciones para el profesor (*Always write the objective on the board; Recycle information from previous sessions; Put structures in context*)
- el libro de texto propuesto
- el objetivo de la unidad temática: (Objective: Students will be able to talk about definite and indefinite travel experiences. They will verify and ask for information about them.)
- las tareas de producción escrita (*You are part of a blog where people share their traveling experiences, and you want to talk about your adventures. Post your comment talking about the places you have visited, the different dishes you have tried, the activities you have done, etc. Don't forget to mention your most memorable trip and all the details about it.*) y oral (*You are part of a blog where people share their traveling experiences. This week, everyone is uploading videos to share their adventures with the community. Record your video talking about the places you have visited, the different types of dishes you have tried, the activities you have done, etc. Don't forget to include an anecdote of your most memorable trip and all the details about it.*) correspondientes
- las nociones (*Definite and indefinite travel experiences*) y funciones (*Talking about definite and indefinite travel experiences; Verifying and asking for information about definite and indefinite travel experiences*) en que se basa el trabajo de la clase
- el tipo de secuencia de actividades didácticas: secuencia de enseñanza (*traching cycle*) y secuencia de comprobación (*testing cycle*)
- la gramática (*Past Simple Vs.Present Perfect, affirmative and negative forms*) y vocabulario (*Recycle Regular and Irregular verbs in Past Simple and in Past*)

Participle; Recycle Time Expressions for Past Simple: In, when, ago, last, in; Recycle Time Expressions for Present Perfect: For, since, yet, ever, never; Vocabulary related to trips) relacionados

- ejemplos del uso de la lengua (*My name is Emma, and I want to share some of my traveling experiences with you. I haven't traveled abroad yet, but I have visited some towns or cities in Mexico, such as Hidalgo, Queretaro, Guanajuato, and Guerrero*)
- y las habilidades comunicativas a desarrollar en clase (*It is strongly advisable to bring further practice related to these skills as they are not provided by the book*).

Figura 1: Programa de inglés nivel 7

	Departamento de Idiomas	ENGLISH 7 Global Pre-intermediate Units 1 - 4
CEFR: A2 Aim:		
At the end of level 7, students with a basic command of English will be able to:		
<ul style="list-style-type: none"> • Understand written and oral texts regarding definite and indefinite travel experiences by simple and direct exchange of information about themselves and different aspects of their lives. • Describe and enquire about people's personalities and physical traits. • Describe, compare, and contrast people's emotions and feelings. • Describe meal preparations and include quantities in their speech. • Understand short, simple written and oral texts related to everyday material such as informal letters and conversations, advertisements, prospectuses, and short, straightforward news. They will be able to extract relevant information and follow the order or understand the sequence of the information, simple narrations, and interrupted actions. • Ask and give information about places and things, other people, events, and activities regarding past habits. • Use written and oral means to describe results based on certain conditions. 		
Remember to... <ul style="list-style-type: none"> ✓ Always write the objective on the board ✓ Recycle information from previous sessions ✓ Put structures in context ✓ Teach one thing at a time ✓ Personalize examples ✓ Link exercises, activities, and tasks ✓ Give clear and direct instructions ✓ Always model the exercise 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Keep the four skills in mind ✓ Consider the different learning styles ✓ Students should check answers during a reading or listening comprehension activity and then with you. ✓ Students should always be evaluated somehow at the end of a session. ✓ The students review grammar points or concepts, not the teacher. ✓ Call your students by their names. 	
Video session:	Mediateca session:	



Objective: Students will be able to talk about definite and indefinite travel experiences. They will verify and ask for information about them.

WRITTEN TASK			ORAL TASK		
You are part of a blog where people share their traveling experiences, and you want to talk about your adventures. Post your comment talking about the places you have visited, the different dishes you have tried, the activities you have done, etc. Don't forget to mention your most memorable trip and all the details about it.			You are part of a blog where people share their traveling experiences. This week, everyone is uploading videos to share their adventures with the community. Record your video talking about the places you have visited, the different types of dishes you have tried, the activities you have done, etc. Don't forget to include an anecdote of your most memorable trip and all the details about it.		
NOTION	FUNCTION	GRAMMAR	USE OF ENGLISH	VOCABULARY	COMMUNICATIVE SKILLS
Definite and indefinite travel experiences	Talking about definite and indefinite travel experiences	Teaching Past Simple Vs. Present Perfect (Affirmative and Negative forms)	My name is Emma, and I want to share some of my traveling experiences with you. I haven't traveled abroad yet, but I have visited some towns or cities in Mexico, such as Hidalgo, Queretaro, Guanajuato, and Guerrero. I have had great experiences with my family and friends as we have seen incredible views. We have shared many experiences for years. Also, my boyfriend loves traveling. He has already traveled abroad. In 2018, he won a scholarship to study English in Canada. He stayed there for a month. He traveled with a group of students, and they had incredible adventures together. They went to museums, parks, concerts, etc. It was a memorable experience, and they didn't want to return!	Recycle Regular and Irregular verbs in Past Simple and in Past Participle Recycle Time Expressions for Past Simple: In, when, ago, last, in Recycle Time Expressions for Present Perfect: For, since, yet, ever, never Vocabulary related to trips	It is strongly advisable to bring further practice related to these skills as they are not provided by the book.
	Verifying and asking for information about definite and indefinite travel experiences	Testing Past Simple Vs. Present Perfect (Interrogative form Yes/No questions and WH Questions)	A: I know you love traveling. How long have you traveled around the world? B: I have traveled around the world since 2015. A: That's a long time! Which countries have you visited? B: I have visited the USA, Brazil, Russia, Australia, Korea, Italy, Canada, Colombia, China, France, and Greece. A: Greece!? That's amazing! When did you go there? B: I went to Greece three years ago. I was there for a month, and it is the most wonderful place I have ever met. A: Who did you go with? B: I went with my three siblings, they like traveling too. A: What places did you visit? B: Well, we visited many museums and the Parthenon too! A: I love the Parthenon! Did you take photos of it? B: Yes, I did. I took thousands! We also bought lots of souvenirs.	Recycle: WH questions Recycle Time Expressions for Past Simple: in, when, ago, last, in Recycle Time Expressions for Present Perfect: For, since, yet, ever, never	It is strongly advisable to bring further practice related to these skills as they are not provided by the book.

(Programas de inglés: Nivel 7, 2017)

3.2 Aplicación del método de enseñanza de lenguas del departamento de idiomas de la FES Iztacala en la creación de secuencias didácticas virtuales.

Hacia finales del año 2016, y a un año de haber concluido con éxito el diplomado “Tecnología educativa y gestión del conocimiento en ambientes virtuales”, se me invitó a participar en un proyecto nuevo por parte de la entonces coordinadora del departamento, Lic. Hortensia Camacho Barco. El jefe de la sección académica, ingeniero Moroni Moya, se acercó a mí una tarde de sábado y me preguntó si yo creía posible que, basado en los programas de nivel 1 de inglés, el método Iztacala para la enseñanza de lenguas y utilizando la teoría y el uso de software para desarrollo de objetos virtuales de aprendizaje que había revisado en

el diplomado, se pudiera desarrollar una secuencia de aprendizaje para un curso de inglés en línea.

Previamente ya yo había formado parte de un equipo de profesores de inglés (también egresados del diplomado) que había desarrollado objetos virtuales de aprendizaje para la mediateca del departamento de idiomas, en forma de ejercicios con canciones en inglés para los distintos niveles de los programas y había comprobado que era posible.

Esa tarde marca el inicio de mi participación en el proyecto del diseño de los cursos en línea del Departamento de idiomas de la FES Iztacala y el punto de partida para el diseño de la primera secuencia de actividades de aprendizaje en línea, lo cual se me encomendó esa misma tarde.

Lo que siguió fue una serie de ensayos y errores: la elección de un software ideal (H5P) para el desarrollo de las secuencias didácticas virtuales (OVA); la conformación de un equipo sólido de trabajo; el establecimiento de una serie de etapas pertinentes para llegar al producto terminado; la organización de un cronograma; y la asignación de tiempos para cada una de estas etapas.

3.2.1 Creación de secuencias didácticas para ambientes virtuales

Para llegar a la digitalización de secuencias didácticas virtuales (producto terminado) en la plataforma de cursos en línea del Departamento de idiomas de la FES Iztacala se ha conformado en este último lustro un equipo multidisciplinario en el que participamos profesores, pedagogos, licenciados en enseñanza de inglés e ingenieros en sistemas. Conjuntamente, y a lo largo de estos años de trabajo, hemos planteado y definido las siguientes etapas en el diseño de secuencias didácticas para los cursos en línea:

Tabla 2: etapas, propósitos y encargados

Etapas	Propósito	Encargado
1.Propuesta del programa del nivel	Establecer contenidos dependiendo de las nociones y funciones del nivel	Coordinación del departamento y

		diseñador de programas
2. Asignación / Elección de unidades temáticas	Designar a los encargados de las unidades del nivel	Equipo de trabajo
3. Revisión del programa correspondiente	Revisar el programa; proponer mejorar el programar o integrar elementos que se hubiesen omitido	Profesor diseñador encargado de cada unidad
4. Diseño de secuencias didácticas en papel (Documento Word)	Proponer una secuencia de actividades didácticas, apegándose a las secuencias de actividades propuesta en el método Iztacala de Enseñanza de lenguas	Profesor diseñador encargado de cada unidad
5. Revisión /aprobación/ comentarios y contribuciones a las secuencias didácticas por el equipo de trabajo.	Valorar la viabilidad y pertinencia de las secuencias de actividades para las unidades correspondientes	Equipo de trabajo
6. Digitalización de las secuencias didácticas en OVA	Desarrollar objetos virtuales de aprendizaje en series de actividades didácticas digitalizando lo que ya fue planeado en papel	Profesor diseñador encargado de cada unidad
7. Pilotaje	Probar la viabilidad y funcionamiento de las secuencias didácticas integradas a un curso en línea de un nivel específico en la plataforma de aulas virtuales de idiomas Iztacala	Coordinación de idiomas y gestor/administrador del curso
8. Implementación e integración de las secuencias en la plataforma de aulas virtuales de idiomas Iztacala	Ofertar un curso de inglés en línea de cuatro habilidades del nivel correspondiente a la comunidad universitaria y externa	Coordinación de idiomas y gestor/administrador del curso

(Elaboración propia)

Estas son las etapas que se han seguido antes de la implementación de los cursos en línea en la plataforma de Aulas virtuales del Departamento de idiomas de la FES Iztacala (al día de hoy completado el nivel 7 y en proceso de diseño el nivel 8).

1. **Propuesta del programa de nivel.** En esta etapa la coordinación del departamento le encarga al diseñador(a) de programas que adapte y desarrolle, con base en las nociones y funciones de los programas presenciales, un programa con cinco unidades temáticas. Cada una con nociones, funciones, vocabulario, ejemplos de uso de la lengua, que serán los ejes del desarrollo de las secuencias didácticas. El siguiente es un ejemplo de programa de nivel 7:

Imagen 1: Unidad 1 Travelling, Nivel 7

Unit 1. Traveling			
Objective: Students will			
Lesson 1.1 Definite and indefinite travel experiences			
Language Function	Vocabulary	Grammar	Pronunciation
Talking about definite and indefinite travel experiences	Recycle Regular and Irregular verbs in Past Simple and in Past Participle Recycle Time Expressions for Past Simple: In, when, ago, last, in Recycle Time Expressions for Present Perfect: For, since, yet, ever, never Vocabulary related to trips	Teaching Past Simple Vs. Present Perfect (Affirmative and Negative forms)	
Lesson 1.2 Definite and indefinite travel experiences			
Language Function	Vocabulary	Grammar	Pronunciation
Verifying and asking for information about definite and indefinite travel experiences	Recycle: WH questions Recycle Time Expressions for Past Simple: In, when, ago, last, in Recycle Time Expressions for Present Perfect: For, since, yet, ever, never	Past Simple Vs. Present Perfect (Interrogative form Yes/No questions and WH Questions)	
Lesson 1.3			
Language Function	Vocabulary	Grammar	Pronunciation
Lesson 1.4			
Language Function	Vocabulary	Grammar	Pronunciation
Progress check:			
Written task:			
Speaking task:			

(Tomado del programa original, compartido o enviado a los diseñadores)

2. **Asignación / Elección de unidades temáticas.** En reunión con el equipo de trabajo para dar inicio al proceso de diseño de los cursos en línea, el

equipo de trabajo decide a veces por elección propia, otras por designación a los encargados de desarrollar, diseñar y digitalizar las diferentes unidades temáticas. Cabe mencionar que todos los diseñadores del equipo de trabajo son profesores de inglés del Departamento de Idiomas de la FES Iztacala, y de otras instituciones dentro o fuera de la misma universidad.

- 3. Revisión del programa correspondiente.** Después de la asignación de unidades temáticas, cada profesor-diseñador propone modificaciones, integrando, corrigiendo, o eliminando contenidos del mismo programa de manera que muchas veces el programa definitivo dista un poco del original.

- 4. Diseño de secuencias didácticas en papel (Documento Word).** En esta etapa, los diseñadores se encargan de crear la secuencia de actividades de aprendizaje con base en la secuencia de pasos del método Iztacala además de proponer e integrar el elemento de pronunciación, lectura de comprensión, el examen de la unidad (con sus diferentes secciones) y las tareas de producción oral y escrita correspondientes a las nociones y funciones del programa. En esta etapa se completa definitivamente el programa del nivel que servirá de base también para la preparación de los exámenes departamentales parciales y finales.

Imagen 2: 1ª secuencia de actividades del nivel 5 unidad 2

ENGLISH ONLINE LEVEL 5

Level contents:

- Unit 2. Work issues (modals for suggestion, obligation, necessity, possibility and prohibition)

UNIT 2. Work issues

General objective: PENDIENTE

- Lesson 5.1. Describing people at Work.

OBJECTIVE: In this lesson, you will identify words to describe people's characteristics at work.

Grammar	Vocabulary	pronunciation
Verb to be (I, he, she & aff, neg) Simple present (s) I'm very punctual. I always arrive on time to work and finish work before deadlines. She always works hard at the office. She's a hardworking person. He is a responsible employee. He always finishes work on time. I'm not a reliable employee. I don't usually finish work before deadlines.	Punctual Responsible Attentive Committed Dynamic Hardworking Reliable Employee Boss Co-worker Recycle: Frequency adverbs Always Never Usually Often Sometimes	(Liaison) I always arrive on time to work. (I always arrive on time to work.) She's a hardworking person. (She's a hardworking person.) He always finishes work on time. (He always finishes work on time.)

Warm up: Ss will drag and drop some characteristics of good or bad employees into the correct boxes. (La presentación incluirá la definición de la palabra employee)

(Multiple choice)

GOOD EMPLOYEE	BAD EMPLOYEE

*EMPLOYEE: someone who is paid to work for someone else.

Vocabulary presentation: Ss will drag the descriptions onto the correct boxes. (drag and drop)

 I'm very punctual.	<ul style="list-style-type: none"> Always work hard at the office. Diligent Work with energy.
 She's a hard-working employee.	<ul style="list-style-type: none"> Always on time; Always do job duties; Never waste time.
 My boss is very dynamic.	<ul style="list-style-type: none"> Active Fully dedicated to the job Motivate co-workers
 He is a responsible employee.	<ul style="list-style-type: none"> Always full of energy Always have interesting ideas.
 My co-worker is a very attentive employee.	<ul style="list-style-type: none"> Always arrive on time to work Finish work before deadline
 I'm a committed employee.	<ul style="list-style-type: none"> Always listen to other people carefully Show interest
 He's not a reliable employee.	<ul style="list-style-type: none"> Always arrive on time to work Finish work before deadlines. Boss trusts them a lot

(Elaboración propia)

En este momento el profesor también define el tipo de ejercicio (vocabulario, gramática, comprensión auditiva o lectora); el tipo de reactivo para evaluar los ejercicios ya sea opción múltiple, arrastrar palabras o imágenes, rellenar espacios, pronunciar palabras u oraciones, etc.

La imagen muestra el inicio de una secuencia en que se presenta vocabulario iniciando con una actividad de calentamiento (warm up) en que se está situando al estudiante en el contexto del ambiente laboral. En la segunda actividad (vocabulary presentation) se introducen adjetivos para describir a diferente tipo de empleados (responsable, puntual, trabajador, comprometido, etc.) y se propone una actividad de arrastrar las imágenes o las definiciones sobre los elementos correspondientes. En cada actividad además del objetivo y el tipo de ejercicio, se indica también las instrucciones que se le darán al alumno.

5. Revisión /aprobación/ comentarios y contribuciones a las secuencias didácticas por el equipo de trabajo. En sesiones periódicas, el equipo de diseñadores, la coordinación del departamento y los administradores del curso, hacen una revisión de las secuencias didácticas de cada unidad. Los diseñadores presentan sus diseños y el equipo en conjunto hace contribuciones, observaciones y recomendaciones para proponer mejoras a las secuencias. Posteriormente los diseñadores de manera individual actualizarán las secuencias e implementarán las mejoras en sus diseños.

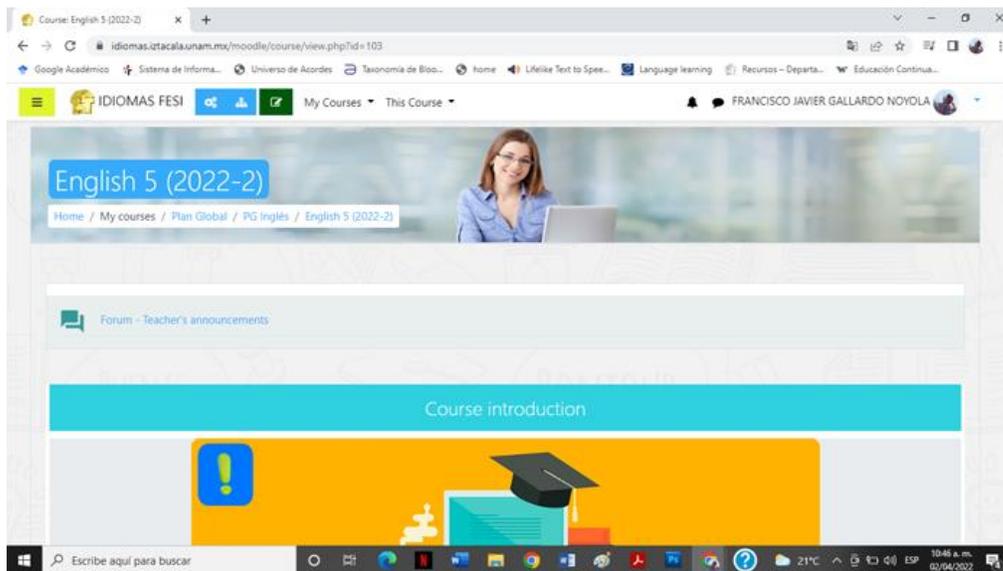
6. Digitalización de las secuencias didácticas. Hacia este momento del diseño de las secuencias didácticas (aproximadamente un sesenta por ciento del trabajo) los diseñadores iniciarán la digitalización, es decir, la transformación de las secuencias de actividades de aprendizaje a objetos virtuales de aprendizaje y secuencias didácticas para ambientes virtuales. Es un trabajo laborioso pues se hacen las adaptaciones necesarias a los materiales y las actividades propuestas. Por ejemplo:

- Creación y/o edición de archivos de video (mp4)
- Creación y/o edición de archivos de audio (mp3)
- Creación y/o edición de archivos de imágenes (jpg, etc.)

- Adaptación de materiales auténticos como textos, videos, etc., al nivel de inglés correspondiente.
- Desarrollo de objetos virtuales de aprendizaje
- Adaptación o adecuación de las actividades de aprendizaje a los ejercicios tipo del catálogo de H5P (rellenar espacios, marcar palabras, videos interactivos, opción múltiple, etc.)

En las imágenes siguientes muestro algunos ejemplos de secuencias didácticas alojadas en la plataforma de aulas virtuales de Idiomas Iztacala.

Imagen 3: Presentación general del curso de nivel 5 en la plataforma de Aulas virtuales de Idiomas Iztacala



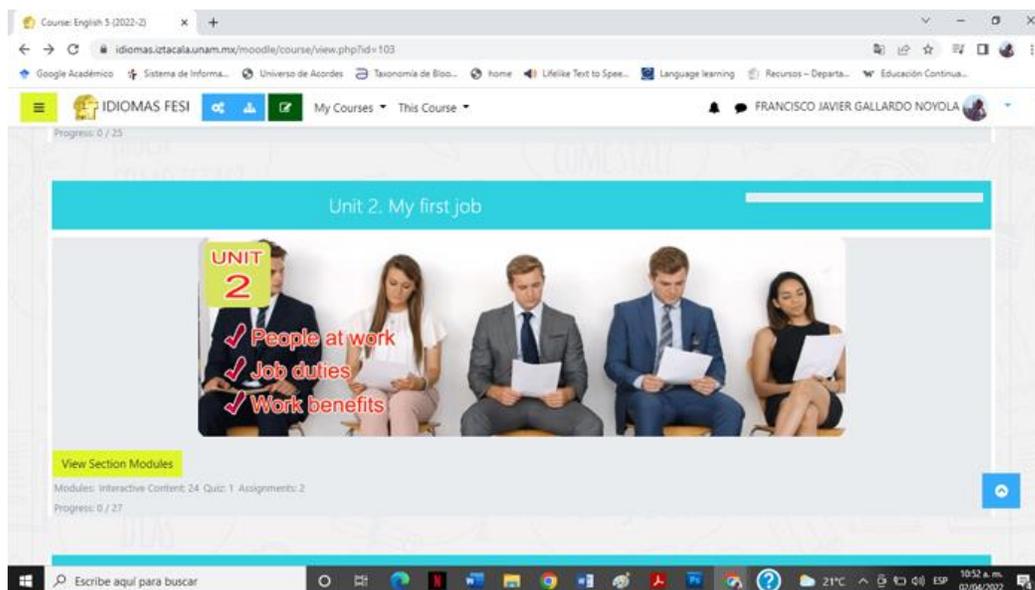
(Presentación general del curso de nivel 5 de inglés, 2018)

Empezando por la presentación general del nivel 5 que contiene 10 secciones importantes:

- La sección de avisos del profesor (Teacher's announcements)
- La introducción al curso (tutoriales, calendarios, evaluación, etc.)
- Lección 1
- Lección 2
- Lección 3

- Lección 4
- Lección 5
- Ejercicio de lectura de comprensión
- Exámenes
- Tareas de producción escrita u oral entregables

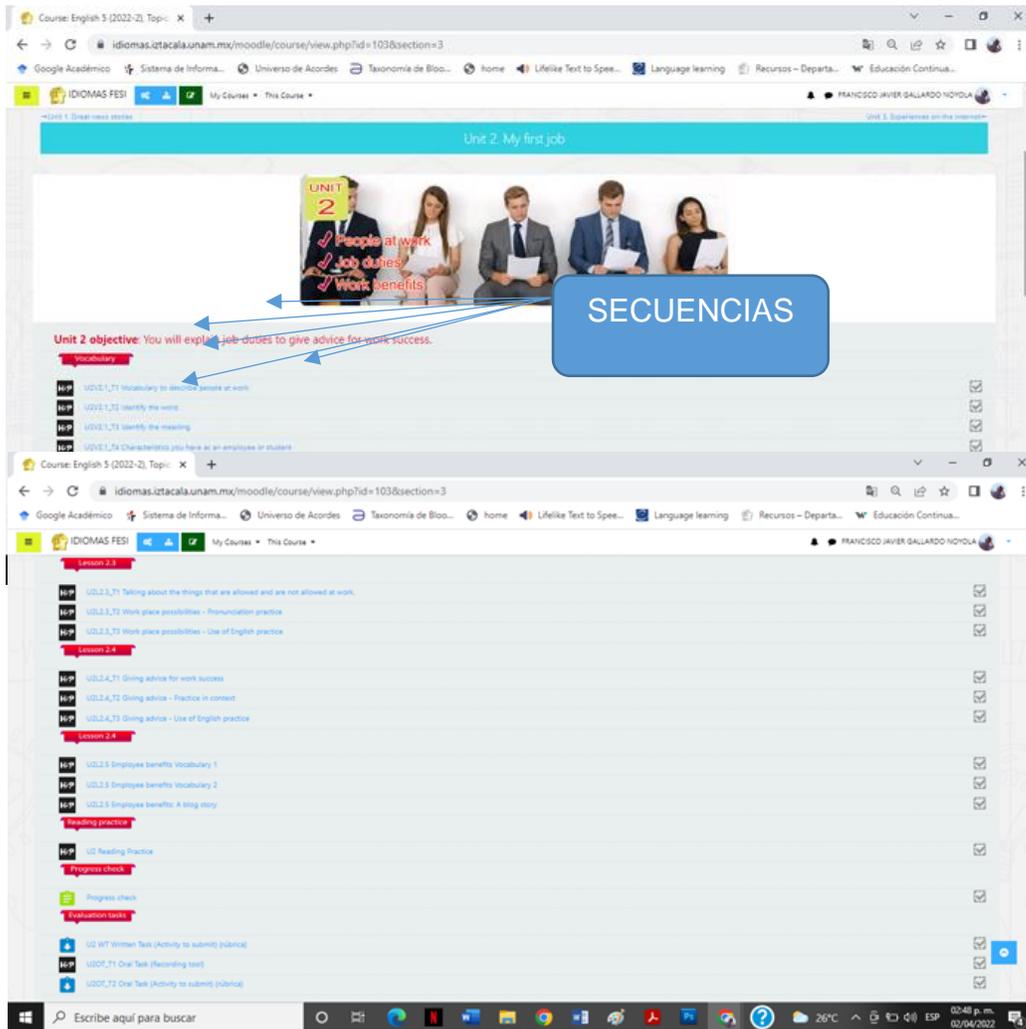
Imagen 4: Presentación general del curso de nivel 5 unidad 2 en la plataforma de Aulas virtuales de Idiomas Iztacala



(Presentación general del curso de nivel 5 de inglés, 2018)

En esta imagen podemos observar la presentación general de la unidad 2 (My first job: mi primer trabajo) en donde se puede observar aspectos importantes a cubrir en la unidad: *People at work*, *job duties*, *Work benefits*. Posteriormente, en la siguiente imagen, se puede observar la lista de secuencias didácticas que están organizadas en cuatro lecciones (con cierto número de secuencias cada una); una sección de lectura de comprensión; el examen de la unidad (Progress check); y la sección de tareas de evaluación (una de producción escrita y otra de producción oral)

Imagen 5: Presentación general del curso de nivel 5 unidad 2 con las primeras secuencias en la plataforma de Aulas virtuales de Idiomas Iztacala



(Presentación general del curso de nivel 5 de inglés, 2018)

3.2.2 Estructura, objetivo y función de cada sección.

En la imagen anterior se puede apreciar la estructura general de la unidad 2 del curso de nivel 5 de inglés.

Este nivel consta de **5 lecciones**, cada una con un número determinado de secuencias didácticas. Estas secuencias ahora digitalizadas (manteniendo su armonía con el método Iztacala de enseñanza de lenguas) tienen el propósito de guiar al alumno (como lo haría el profesor en el aula tradicional de idiomas) en la construcción de su aprendizaje. Cada secuencia consta de un número dado de

ejercicios (OVA). Bajo las premisas de la estrategia del *aula invertida* estas secuencias constituyen las “clases”, es decir, la revisión, exposición, ejemplificación de los temas, y la toma de notas por parte del estudiante, y tienen la particularidad de que el alumno puede volver a ellas las veces que sea necesarias para consolidar los conocimientos.

Posterior a las lecciones se encuentra la llamada ***reading practice*** (práctica de lectura de comprensión). Debido a que en el departamento de idiomas se ofertan cursos de cuatro habilidades (lingüísticas), es importante que el alumno realice actividades enfocadas a desarrollar dichas habilidades: leer, escuchar, hablar y escribir. Estas secuencias particulares, por sus características propias, no siguen la secuencia del método Iztacala aunque si cuentan con una estructura definida con actividades que guían al alumno para extraer información del texto:

- **Actividades previas a la lectura:** donde el alumno recupera conocimientos previos referentes al tema del texto; anticipa el tema general; y puede predecir contenidos en base a imágenes o preguntas.
- **Actividades de lectura:** donde el alumno es examinado en sus habilidades de comprensión lectora mediante diferentes tipos de ejercicios elaborados con base en el contenido del texto (verdadero-falso, opción múltiple, organizar párrafos, integrar oraciones o párrafos que han sido removidos, etc.)
- **Actividades posteriores a la lectura:** que le permiten al alumno a ir “más allá” analizando críticamente lo que han leído mediante preguntas, discusiones, o personalización de los temas.

En el ***progress check*** (examen de unidad) los alumnos son examinados en el dominio del vocabulario y las estructuras gramaticales que son expuestos en las lecciones.

Las secciones de ***written task*** y ***oral task*** (tareas de producción escrita u oral) tienen el propósito de proponer al alumno situaciones de la vida real encaminadas a ubicarlo dentro de un contexto determinado y a utilizar todos los

recursos lingüísticos con que cuenta hasta el momento, incluyendo todos los conocimientos previos de niveles anteriores y los que se encuentran programados en los contenidos del nivel, para lograr comunicar o comunicarse con sus pares.

3.2.3 Digitalización de secuencias didácticas: del “papel” a lo virtual

La digitalización (adaptación y/o adecuación) de secuencias didácticas es un proceso que, como se mencionó en un apartado anterior, requiere un gran trabajo por parte de los diseñadores. A veces las actividades que previamente fueron diseñadas “en papel” (generalmente en un archivo de Word) cambian de apariencia un poco por el tipo de ejercicios del catálogo de H5P; a veces permanecen igual que en su diseño original; otras veces (con menor frecuencia) son rediseñados y algunas más son incluidas ya durante la digitalización.

En las imágenes siguientes se muestra el ejercicio original que diseñé “en papel” y su contraparte digitalizada:

Imagen 6: Actividad didáctica diseñada en papel y su contraparte digitalizada.

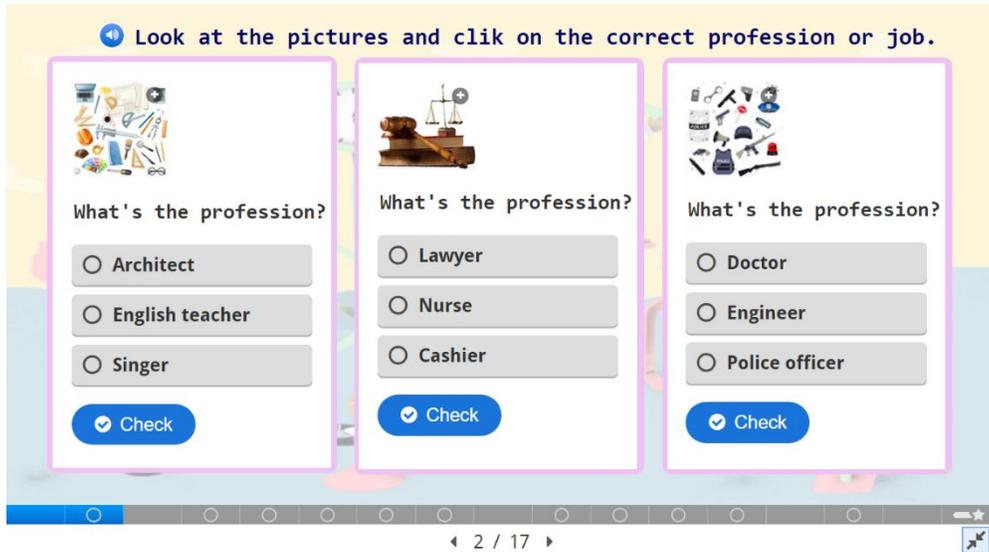
Warm up: Ss will match activities to their professions.

(multiple choice)

Can you spot the profession?

Instructions: Look at the pictures and click on the best alternatives.

	<p>a) English teacher b) Singer c) Lawyer</p>
	<p>a) Singer b) Nurse c) Cashier</p>
	<p>a) Doctor b) Engineer c) Police officer</p>



(Presentación general del curso de nivel 5 de inglés, 2018)

La imagen representa una actividad de “warm up” (calentamiento). En la actividad diseñada “en papel” proyecté una actividad con ejercicios de opción múltiple. Utilicé la actividad de “multiple choice” del catálogo de H5P, que le da una vista muy atractiva al ejercicio. Se mantuvo el número de ejercicios que en el original y solo variaron algunas respuestas alternativas. Se conservaron las imágenes originales y solo una de ellas fue manipulada digitalmente para retirar el fondo.

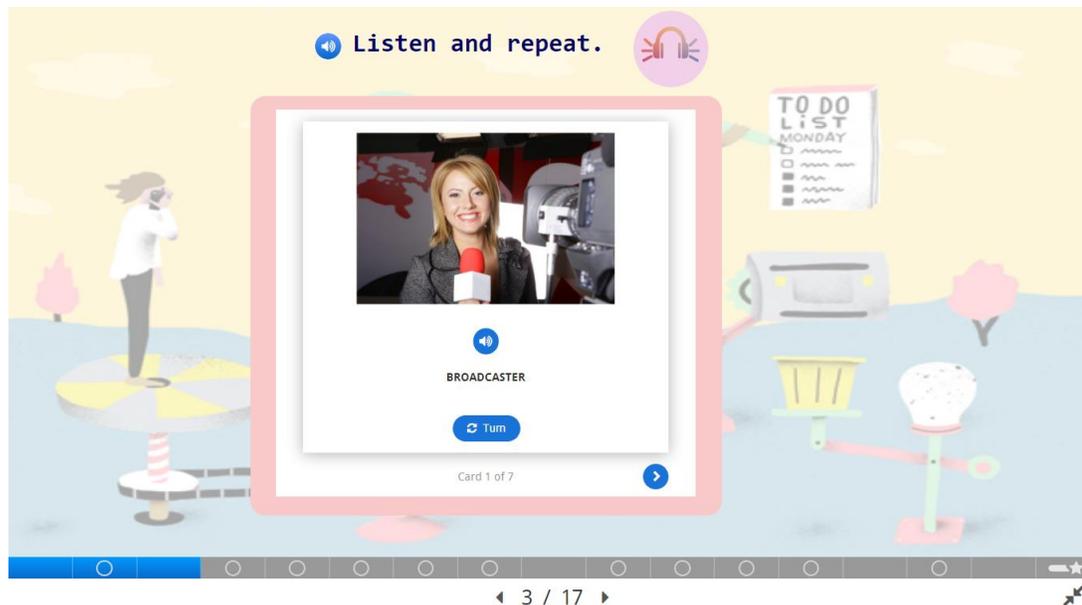
Imagen 6: Actividad didáctica 2 diseñada en papel y su contraparte digitalizada.

Vocabulary introduction:

(flascards)

INSTRUCCIONES: Students will look at the flashcards. Then they listen and repeat the words.

- Broadcaster
- Journalist
- Attorney
- Shop assistant
- Accountant
- Hairdresser / hair stylist
- Business woman / man

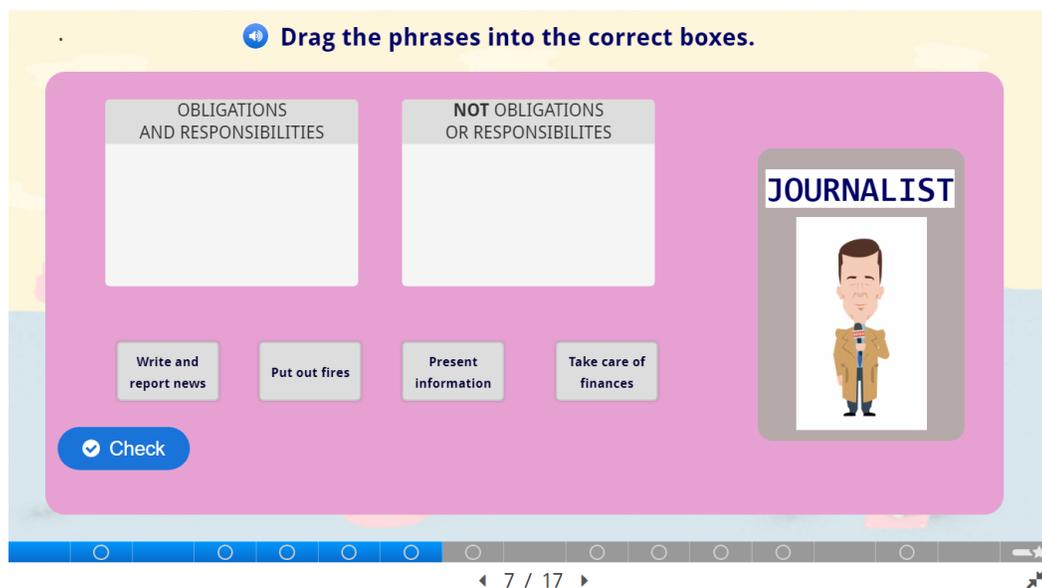
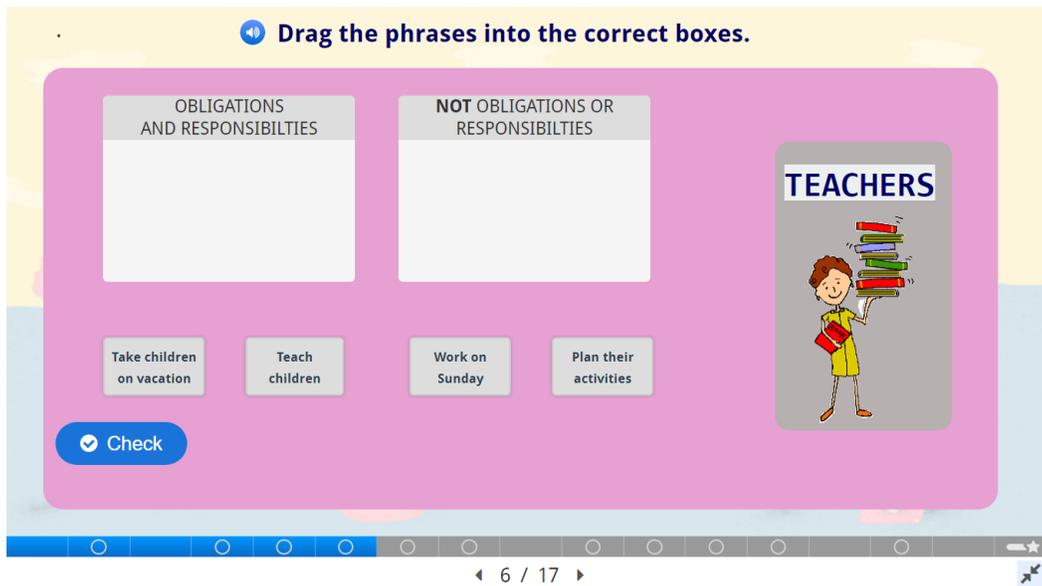


(Presentación general del curso de nivel 5 de inglés, 2018)

En la imagen se presenta otra actividad “en papel” con su contraparte digitalizada en la que introduce vocabulario acerca de profesiones. En el diseño en papel se enuncia el objetivo del ejercicio, el tipo de actividad y las instrucciones que se les darán a los alumnos. En la digitalización se utilizó el ejercicio “flashcards” (tarjetas de vocabulario) del catálogo de H5P. El OVA es interactivo e incluye texto, imágenes y audio para que el alumno identifique conceptos, los relaciones con su ortografía y su pronunciación.

Para la creación de las instrucciones u oraciones en inglés en archivos de audio, utilicé programas en línea generadores de archivos de audio tales como la plataforma *Natural readers*, o *Lifelike Text to Speech: Readerspeaker*, y/o grabé con alguna aplicación o dispositivo de grabación. También utilicé el programa *Audacity* cuando fue necesario agregar sonidos de fondo, cortar o grabar pistas de audio.

Imagen 7: Actividad didáctica 3 digitalizada.



(Presentación general del curso de nivel 5 de inglés, 2018)

En el caso de la actividad de la imagen anterior, pensé que era necesario incluirla como actividad de calentamiento antes de presentar el tema principal durante la digitalización, ya que en el diseño original no existe. La actividad sirve tanto como inicio de la presentación como estímulo visual y textual para situar al alumno en el contexto de los deberes laborales de los profesionistas en sus distintos campos.

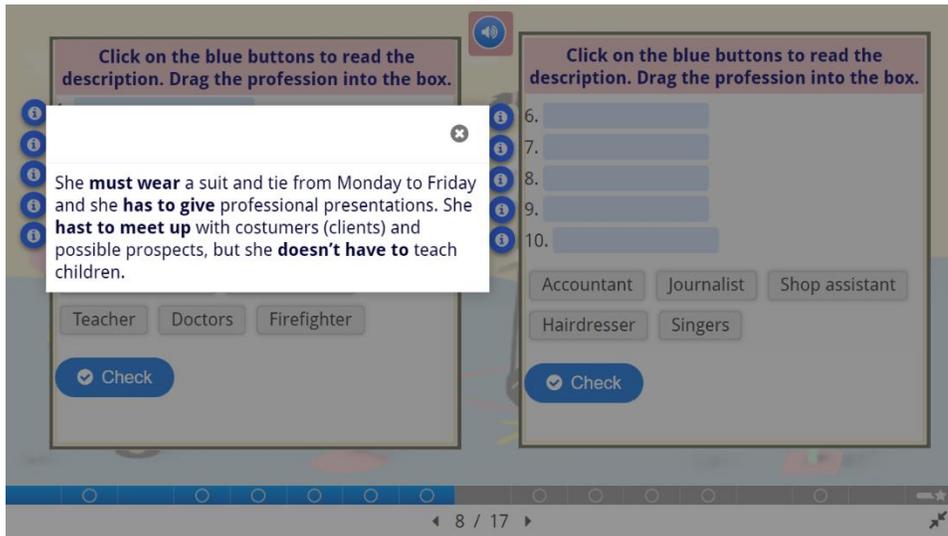
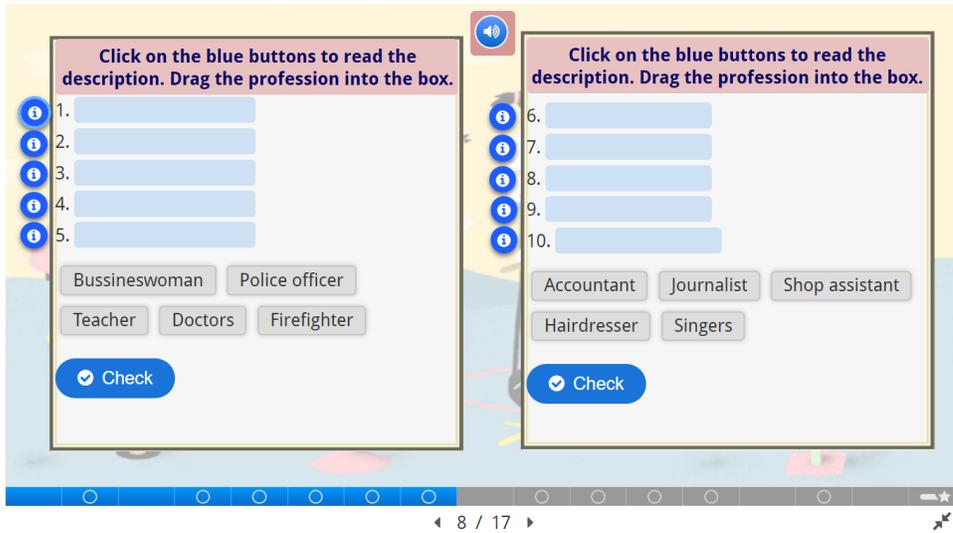
Imagen 8: Actividad didáctica 2 diseñada en papel y su contraparte digitalizada.

Modelling: Ss will match activities to their professions. (Text or audio)

(Drag and drop)

Instructions: Listen to different people talking. Match each speaker to the specific professions they mention.

She must wear a suit and tie from Monday to Friday and she has to give professional presentations. She has to meet up with costumers (clients) and possible prospects, but she doesn't have to teach children. She's a <i>*businesswoman*</i> .	
They have to wear a uniform. They must protect people from criminals. They take suspects into custody. They don't have to put out fires. They do not arrest people for nothing. <i>*Police officer*</i>	
They have to plan their activities. They must teach children different things. They can take long holidays. They don't always have to wear a uniform. They can't be mean to children. <i>*teacher*</i>	
They have to wear a special uniform to work. They must put out (extinguish) fires and save people. They teach people how to protect themselves, but they don't have to give medical prescriptions. <i>*firefighter/fireman*</i>	
They have to wear special clothes to work. They must take care of patients. They can give prescriptions to people in bad physical and mental condition. They do not have to put out (extinguish) fires. <i>*Doctor*</i>	
They have to give shows and concerts. They must practice every day. They have to travel to other countries to work and promote their discs, but they do not give people medical prescription. <i>*singers*</i>	
He has to take care of people's hair. He has to wake up very early and goes home late in the afternoon. He has to clean up his salon every day, but he doesn't teach children. <i>*hairdresser/hair stylist*</i>	
She has to take care of financial records. She pays attention to financial operations of people's business to help them run efficiently. She doesn't have to wear a uniform. <i>*accountant*</i>	
They have to write and report news stories about everything. They have to present information so people can form an opinion. They do not put out fires or keep record of financial operation of business. <i>*Journalist*</i>	
They have to provide assistance to people in shops. They have to show people products and services. They do not have to wear special suits but, they usually wear a uniform. <i>*shop assistant*</i>	



(Presentación general del curso de nivel 5 de inglés, 2018)

Esta actividad es inmediata en la secuencia que la de la imagen anterior. En el diseño original se propuso que fuera una actividad de "drag and drop" (arrastrar palabras a los recuadros). El alumno debe leer las descripciones de las profesiones que aparecen en botones desplegable en el OVA e identificar por pistas contextuales (aún no se aborda ninguna estructura gramatical como tal) el significado de las mismas para relacionarlas con las profesiones de la lista y que corresponden a las que se presentaron en la introducción del vocabulario (imagen 6).

3.2.4 Revisión y pilotaje

Cuando las secuencias didácticas han sido digitalizadas en su totalidad, el equipo de diseñadores se reúne con la coordinación del departamento y el gestor de la plataforma de cursos en línea para presentar sus productos terminados y su funcionamiento. Es aquí donde se puede todavía hacer contribuciones y recomendaciones antes de su implementación.

Después de esta reunión el gestor de la plataforma se encarga de crear el curso del nivel correspondiente incluyendo las secuencias digitalizadas de acuerdo al programa del nivel.

La coordinación del departamento selecciona subsecuentemente a un grupo de profesores y alumnos (a quienes se le dará acceso a la plataforma y al curso) y que trabajarán en el pilotaje. Es decir, quienes trabajaran de manera conjunta y simultanea para verificar el funcionamiento de las secuencias, los ejercicios, los exámenes, las tareas de producción escrita y oral.

Posteriormente, la coordinación informa a cada diseñador las observaciones hechas por los profesores y alumnos de manera que al hacer la última revisión se corrijan errores de dedo, de sintaxis, de funcionamiento del OVA, etc. En la imagen siguiente se muestran algunas observaciones hechas por profesores y alumnos a una secuencia didáctica digital que yo diseñé para el nivel 6 de inglés. Se incluye la imagen de la actividad, su referencia dentro del curso, su ubicación dentro de la secuencia, y la observación hecha.

Imagen 9: observaciones registradas en una presentación de PowerPoint enviado a los diseñadores.

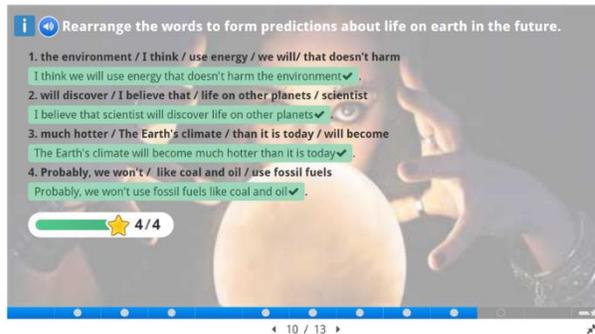
U2L2.2_T1 Let's save the planet (vocabulary)

En la tarjeta 'fossil fuels' está en plural, pero en el audio se escucha en singular.



U2L2.2_T2 Let's save the planet

En la oración 2 la opción dada debería ser 'scientists' y en la solución también debería cambiarse.

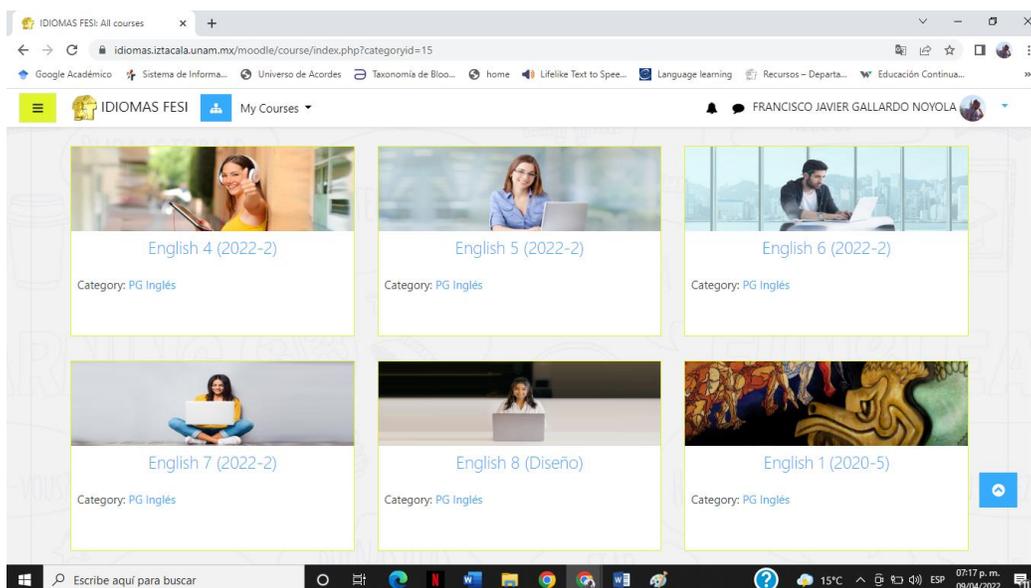


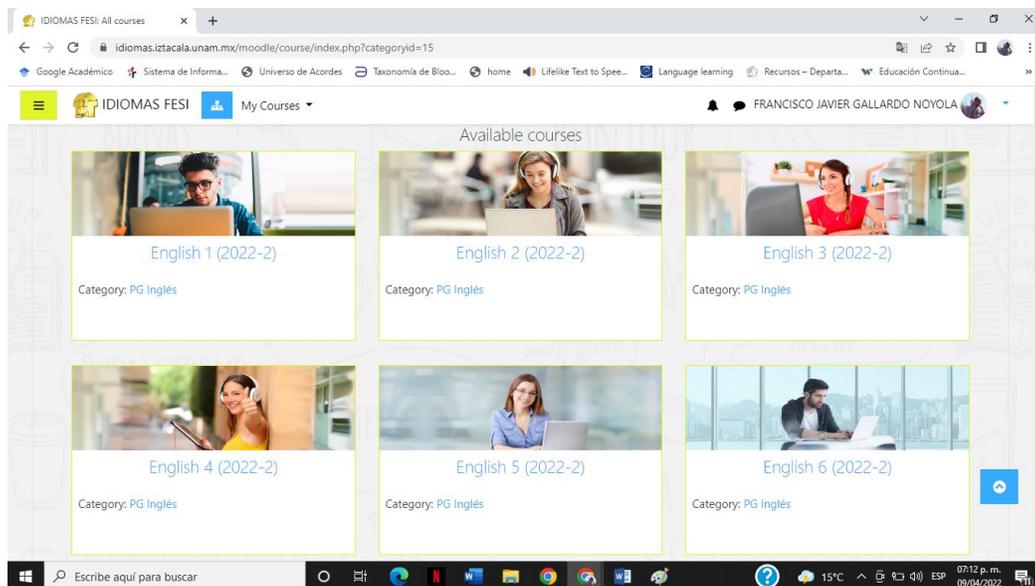
(Tomado del archivo de PowerPoint creado por el gestor de los cursos en línea con base en las observaciones hechas por los alumnos)

3.2.5 Implementación

Después del pilotaje, cuando las secuencias didácticas han sido corregidas y aprobadas en su totalidad, el gestor del curso implementará el curso completo creando un aula virtual para tal propósito en la cuenta Moodle (con las secciones antes mencionadas: avisos, lecciones, exámenes, etc.) de la plataforma de cursos virtuales del departamento de idiomas. Posteriormente a la publicación de las convocatorias a los cursos de inglés, se iniciará el registro de alumnos para los diferentes niveles (incluyendo el que acaba de ser diseñado).

Imagen 10: Cursos de inglés Plan Global disponibles en la plataforma de Aulas virtuales de del departamento de Idiomas Iztacala





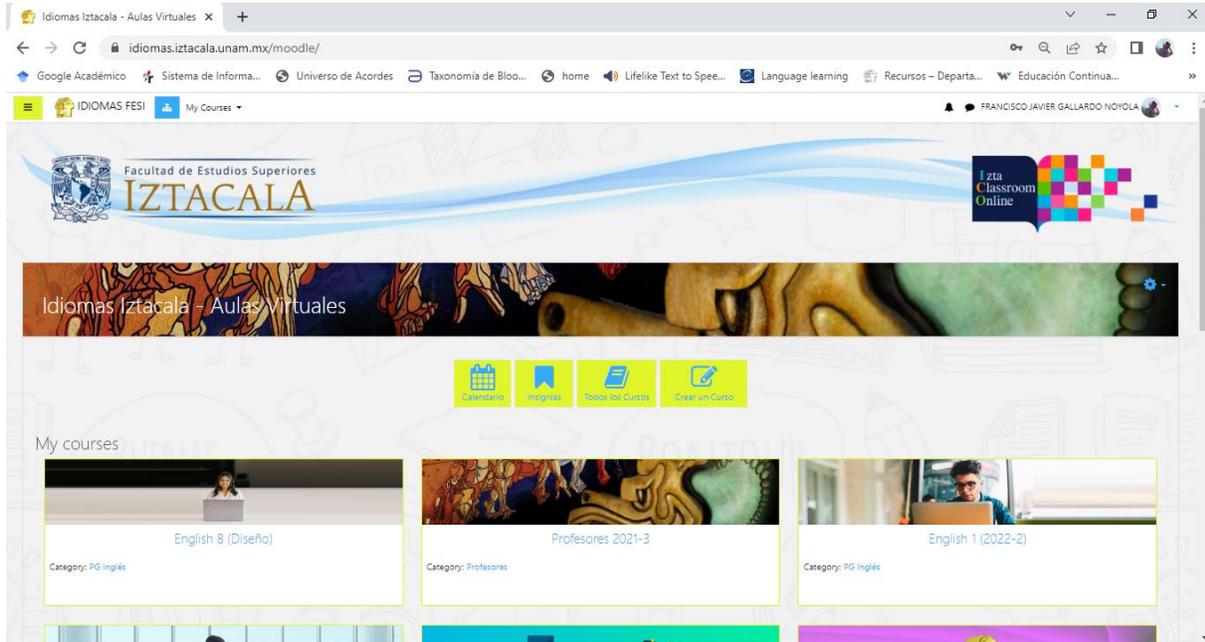
(Cursos de inglés Plan Global disponibles, 2018)

En la actualidad hay 7 niveles de inglés disponibles para el registro de estudiantes a sus cursos. El nivel 8 está en proceso de diseño y se tiene proyectada su implementación para el segundo semestre del año 2022.

3.3 Plataforma de Aulas virtuales Idiomas Iztacala

La plataforma de Aulas Virtuales del Departamento de Idiomas Iztacala es un ambiente virtual de enseñanza-aprendizaje (no físico o en línea) que fue creado con el propósito de dar una alternativa a alumnos y egresados de la Facultad de Estudios Superiores Iztacala que no podían asistir físicamente a la FES, que ya estaban inscritos en el Sistema de Universidad Abierta o que querían optar por un curso en línea para cumplir con el requisito del idioma para titulación.

Imagen 11: Plataforma de Aulas virtuales Idiomas Iztacala

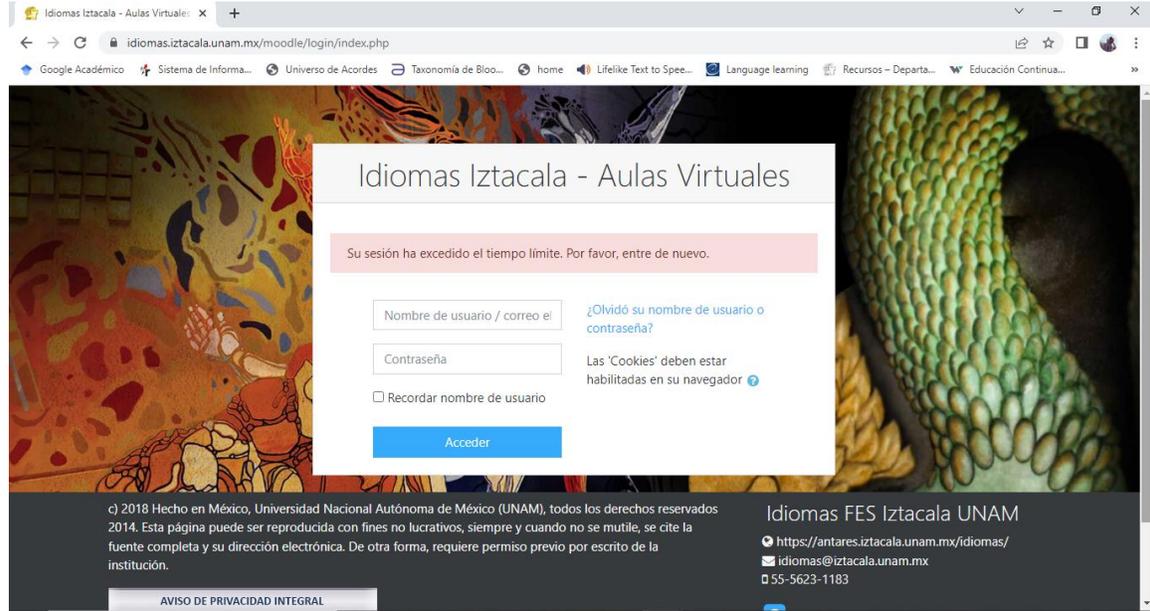


(Cursos de inglés Plan Global disponibles, 2018)

Hoy en día en la plataforma se alojan diversos programas, cursos, exámenes, y capacitaciones docentes. De tal manera se atiende, también en sus programas presenciales, a una matrícula de más de 3000 estudiantes bimestralmente.

Durante la pandemia COVID19 la plataforma funcionó como un importante soporte para continuar con la actividad académica en el departamento pues todos los cursos de inglés migraron a la modalidad a distancia y en línea durante la contingencia sanitaria. Es así que todos los cursos de los niveles 1 al 7 estuvieron siendo atendidos en la plataforma en línea además de contar con las sesiones sincrónicas a distancia. La plataforma cuenta con una interfaz muy amigable y los usuarios se acostumbran rápidamente al trabajo en ella. Para poder acceder a ella, debes formar parte de la comunidad universitaria, ya sea siendo estudiante, docente o inscribiendo un curso de idiomas de manera externa.

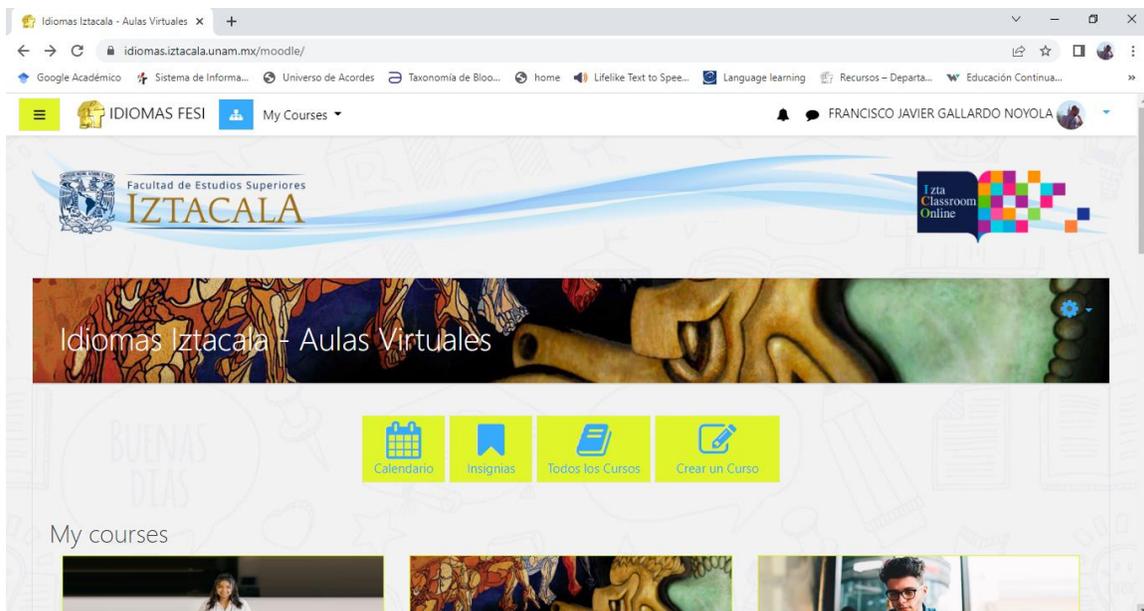
Imagen 12: Plataforma de Aulas virtuales Idiomas Iztacala



(Cursos de inglés Plan Global disponibles, 2018)

Al acceder a la página principal, se despliega la presentación general de “Mis cursos”, que es donde el alumno puede verificar el curso o cursos en que se encuentra registrado en ese momento.

Imagen 13: Plataforma de Aulas virtuales Idiomas Iztacala, sección “Mis cursos”



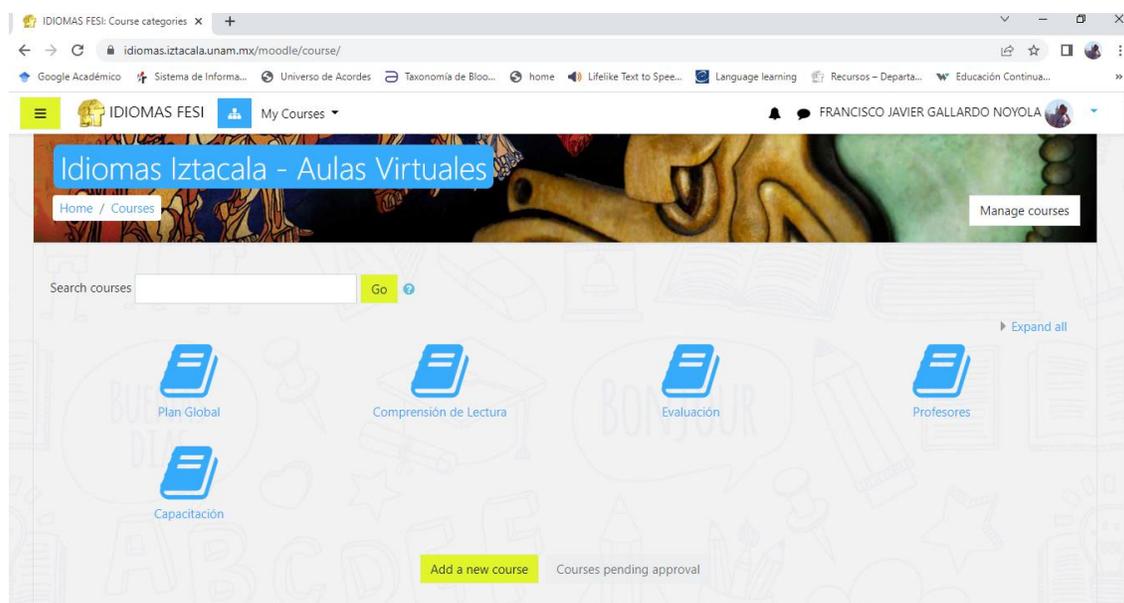
(Cursos de inglés Plan Global disponibles, 2018)

Además, podemos observar ciertas características de la plataforma como los accesos a las diferentes secciones (calendario, insignias, todos los cursos, crear curso), menú superior, menús laterales, icono de notificaciones, icono del mensajero, nombre del usuario, etc.

Es en la sección “Todos los cursos” es donde se encuentran alojados los diferentes programas y actividades (para alumnos y docentes) y cursos (plan global o comprensión de lectura); y es aquí mismo desde donde se puede “crear” o generar nuevas aulas para los cursos de inglés al inicio de cada bimestre.

Cada nuevo bimestre, el profesor es notificado de los cursos que tendrá a cargo y los estudiantes que estarán inscritos en él y cuyo desempeño en la plataforma monitoreará a lo largo de ocho semanas.

Imagen 14: Plataforma de Aulas virtuales Idiomas Iztacala, sección



“Todos los cursos”

(Cursos de inglés Plan Global disponibles, 2018)

Valoración crítica

Como pedagogo, mi participación en el proyecto ha sido relevante porque he contribuido con una visión más global de la enseñanza, en este caso de lenguas, en cuanto a sus propósitos y fines.

El hecho de conocer acerca de teoría pedagógica, psicología educativa, metodologías y enfoques de la enseñanza, no me hace mejor que mis colegas del proyecto, aunque si me ha dotado de una visión digamos más integral, es decir, entiendo que la aplicación de mi conocimiento en la enseñanza de inglés le imprime una visión más formativa a la enseñanza logrando articular los fines que persigue el departamento, los docentes y los alumnos.

El saber que al seguir una metodología específica podemos prever resultados satisfactorios me ha hecho estar abierto en cada institución donde he trabajado, cada nuevo curso de capacitación y cada equipo de trabajo al que me he integrado, a aprender (algo que enfrenta siempre cierta resistencia por parte de docentes) nuevas formas de concebir y acercarme a la enseñanza.

En el terreno práctico, también en la forma de establecer el orden de las secuencias de aprendizaje o cuando se ha tenido que adaptar el método de enseñanza del departamento a las condiciones y las particularidades de nuestra población estudiantil.

A veces, por ejemplo, el alumno está tan acostumbrado a las etapas del método que en el momento de diseñar la sección del procesamiento de las estructuras (*repetition, substitución, transformation, complement*) he tenido que regresar a la teoría sobre metodología de la enseñanza para plantear o proponer un nuevo ejercicio tipo en el que los alumnos encuentren novedad y no caigan en la monotonía. En esta etapa el alumno debe procesar la información de manera inadvertida, pues antes de enforcarnos en las formas debemos trabajar con significado. Esto ha ocurrido con mayor frecuencia en los últimos niveles diseñados en el programa de inglés en línea pues ya los alumnos han trabajado con la plataforma alrededor de un año y conocen los tipos de ejercicios pero se debe

continuar con la secuencia del método aunque el nivel de dificultad haya aumentado.

Cuando llegué al departamento de Idiomas (2014) recién había egresado del Curso De Formación de Profesores de Lenguas Culturas de la ENALLT (antes CELE), que es donde pude comprobar que estaba trabajando en el área correcta. Un año y medio después estaba ya participando de lleno en el área y contribuyendo en proyectos especiales dentro del mismo departamento además de participar como docente, lo que no he dejado de hacer desde ese momento.

Hacia los años 2015 y 2016 inicié y egresé del diplomado “Tecnología educativa y gestión del conocimiento en ambientes virtuales” lo que me permitió iniciarme como desarrollador/diseñador de software educativo dentro del mismo departamento.

Pero antes de llegar a este momento, mucho antes, en el año 1995 egresaba de un bachillerato tecnológico con la carrera de programador analista, lo que no continué haciendo en mis estudios universitarios pues me incliné más por las humanidades que por las ciencias duras, aunque esta formación técnica me dio bases sólidas para el trabajo que posteriormente habría de desempeñar como desarrollador de software educativo.

El año siguiente inicié mi licenciatura en Pedagogía en el Colegio de Pedagogía de la Facultad de Filosofía y letras de la UNAM. Egresé del colegio de Pedagogía en el año 2002. Durante mis años universitarios estudié inglés e italiano en el Centro de Enseñanza de Lenguas (ahora ENALLT), y en años más recientes continúo aprendiendo francés en la FES Iztacala.

Inicié mi carrera docente como profesor de inglés en el año 2009 en el Centro de Enseñanza de Lenguas de la UAEM campus Zumpango, donde

previamente había estudiado. Allí fue donde pude, por fin, unir mis dos vertientes: la pedagogía y la enseñanza de lenguas.

En el año 2011 participé en un curso de inmersión en la Universidad del Norte de Texas, en Denton, Texas, Estados Unidos, integrándome de lleno a un ambiente angloparlante lo que amplió mi visión del aprendizaje y enseñanza de segundas lenguas y de la importancia de la interacción entre hablantes de diferentes orígenes, contextos y lenguas maternas.

Desde entonces he recibido capacitaciones varias relacionadas con la metodología de la enseñanza, el conocimiento de la lengua, y la actualización en áreas pertinentes:

- Tecnología de la información y la comunicación
- Ambientes virtuales
- Metodología en la enseñanza de idiomas: TKT Young learners, TKT, talleres varios en la SEP y la UNAM
- Lengua y lingüística: First Certificate, CAE, Toefl
- Simposios, encuentros, congresos varios, etc.

Todo el equipo de diseñadores ha contribuido grandemente en el desarrollo de los cursos en línea en la plataforma.

El trabajo en equipo ha hecho que nuestra actividad se nutra con diferentes puntos de vista tanto en la forma de concebir la enseñanza de la lengua, la forma en que interpretamos y aplicamos los métodos y técnicas de enseñanza que como profesionales conocemos, la forma de materializar el método Iztacala en nuestras aulas y el diseño y digitalización de secuencias didácticas.

Por mi parte, he contribuido a la tarea que se nos encomendó de una manera práctica y reflexiva. Primero, en lo general, compartiendo con mi equipo una visión

integral y humanista de la enseñanza al concebir al alumno como un ente en formación constante en búsqueda de autonomía.

Por otra parte, la apertura a conocer más métodos y técnicas con las que podamos nutrir nuestra práctica docente es algo que he compartido y promovido entre mis colegas del equipo.

La revisión de bibliografía sobre teoría pedagógica y enseñanza de lenguas me ha permitido proponer y hacer adaptaciones al método Iztacala en la digitalización de secuencias didácticas que han sido efectivas y provechosas para los estudiantes en el desarrollo de sus cursos.

De manera más específica algunas de las aportaciones con la que, como pedagogo, he contribuido al trabajo dentro del proyecto son:

- Diseñar actividades tomando en cuenta las necesidades de los alumnos. En este caso alumnos que hablan español y que aprenden de manera diferente.
- Los alumnos son mayoritariamente visuales y mis secuencias cuentan con muchos elementos gráficos
- La variedad de ejercicios en la etapa de verificación de contenidos que diseñé para asegurar que todos los alumnos entiendan los temas
- Dicha variedad también se ve reflejada en las diferentes actividades de comprensión auditiva
- El grado de dificultad en el diseño de los ejercicios que va siempre de lo más simple a lo complejo para llevar de la mano a los alumnos a la comprensión de los temas
- El diseño de los programas para organizar los temas y los contenidos de manera que tengan sentido didáctico.

Una de mis mayores aportaciones al proyecto fue un “SI” convencido y dispuesto para enfrentar el reto que se me planteó una tarde de sábado en el año 2017: ¿Es posible hacerlo?

Estos últimos años formando parte del equipo de desarrolladores ha representado para mí una etapa de profesionalización sostenida que comienza con

mi proceso de formación como profesor de inglés en la ENALLT (que me dio acceso al Departamento de Idiomas de la FES Iztacala de la UNAM); continuó con el Diplomado en Tecnología Educativa (que fue el punto de partida de mi actividad como diseñador); se ha mantenido con la formación constante en encuentros, conferencias, cursos, talleres, simposios, congresos: y se ha consolidado con cada nueva unidad temática de inglés que se me ha encomendado diseñar en cada proyecto y, por supuesto, a través de mi actividad docente.

CONCLUSIONES

El largo proceso creativo que se ve materializado en la implementación de cursos de inglés en línea a través de secuencias didácticas para ambientes virtuales representa para mí, como mencioné antes, un periodo de crecimiento personal y profesional sostenido que aún está en proceso y planeo que dure mucho tiempo más.

Se ha beneficiado con estos cursos en línea a una gran cantidad de alumnos quienes no han detenido su proceso de aprendizaje por el hecho de no poder asistir presencialmente a un espacio físico, incluso durante la pandemia. También se ha favorecido a profesores que han podido desarrollar su labor docente inclusive a distancia y que han adquirido nuevas habilidades relacionadas con las tecnologías de la información y la comunicación. Por otra parte, también se ha contribuido a la formación de profesores desarrolladores/diseñadores quienes, a lo largo del proyecto, han adquirido o reforzado conocimientos relacionados con un número de habilidades y áreas de estudio tales como diseño de objetos virtuales de aprendizaje, Tics, lingüística, pronunciación, fonética, gramática, redacción, etc., de la lengua inglesa.

Se ha logrado identificar a una parte significativa de la población estudiantil del departamento de idiomas que está tendiendo a preferir la educación en línea por cuestiones de tiempo, distancia y comodidad.

Falta un largo camino por recorrer pues aún debemos diseñar los 8 niveles de inglés restante en los programas del departamento de idiomas, lo que está proyectado terminarse aproximadamente hacia el año 2025. Este año 2022 está proyectado iniciarse en agosto el curso de inglés nivel 8 en el departamento de idiomas.

A este respecto, el reto enfrentado es cada vez mayor pues a medida que avanzamos en el diseño de los niveles restantes:

- El nivel de dificultad aumenta (lengua, estructuras, vocabulario).
- Los ejercicios diseñados deben representar novedad para no caer en la monotonía.
- Los materiales deben ser adaptados a las necesidades y nivel de los alumnos.
- Debemos mantener la esencia del método Iztacala que es llevar al alumno a través de un proceso de inferencia de las estructuras y usos o funciones de la lengua.
- Debemos hacer uso de materiales reales y diseños más específicos, variados y de mayor calidad, focalizados en el uso de la lengua y el vocabulario.

El diseño de objetos virtuales de aprendizaje y secuencias didácticas para ambientes virtuales es un área muy explorada hoy en día por propios y extraños, pero a veces las concepciones y fundamentos subyacentes a estos actúan en detrimento de su efectividad si no son sólidos, si no están lo suficientemente estructurados y basados en la teoría pedagógica o la psicología educativa, o si están solo fundamentados en la buena voluntad o el oportunismo. Existen hoy en día muchas aplicaciones de práctica, canales de YouTube o Instagram, podcasts en Spotify, etc., que, si bien pueden servir como medios de ejercitar las habilidades lingüísticas, también pueden engañar (sin pretenderlo) a los usuarios con promesas de efectividad o con declaraciones parciales y temerarias acerca del uso que los hablantes dan a la lengua.

Es por eso por lo que el diseñador o desarrollador de objetos virtuales de aprendizaje o secuencias didácticas para ambientes virtuales debe tener una formación específica y, además, debe seguir actualizando sus conocimientos pedagógicos, tecnológicos y lingüísticos para estar a la altura de los cambios de los

paradigmas sociales y educativos que hoy en día se verifican casi de manera sincrónica con los cambios tecnológicos.

El diseñador tiene la gran responsabilidad de generar un curso amigable que será alojado en un aula virtual donde los alumnos y docentes usuarios se sientan cómodos, donde los alumnos sean guiados en la construcción de su aprendizaje y adquieran los conocimientos necesarios para acceder al siguiente nivel de estudio, y desde donde los profesores puedan guiarlos a través de actividades claras, concisas y pertinentes mediante su conocimiento de la lengua inglesa y la metodología de la enseñanza de la misma.

Referencias:

Asimov, I (Bill Moyers). (1988-1990). *A world of ideas* [Programa de Televisión]. Public Broadcasting Service (PBS).

Asturias, M. A. (2008) Poesía Precolombina: Selección, introducción y notas de Miguel Ángel Asturias. Fundación Editorial el perro y la rana. <http://www.cenal.gob.ve/wp-content/uploads/2015/11/Poes%C3%ADa-Precolombina.pdf>

Betancourt Cid C. (2012) México contemporáneo Cronología (1968-2000). Secretaría de Educación Pública, Instituto Nacional de Estudios Históricos de las Revoluciones de México. https://inehrm.gob.mx/work/models/inehrm/Resource/437/1/images/mexico_contemporaneo.pdf

Borges Acevedo, J.L. (1999). Borges en Sur 1931-1980 (1a ed.). Emecé Editores S.A

Centro Virtual Cervantes (CVC). (2022). Diccionario de términos clave de Enseñanza de Lenguas, Nivel Umbral. Centro Virtual Cervantes (CVC). https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/nivelumbral.htm

Consejo de Europa Marco Común Europeo de referencia para las lenguas: Aprendizaje, enseñanza, evaluación (2002). Red de Información Educativa. <https://hdl.handle.net/11162/207011>

Departamento de Idiomas FESI. (2017) Cursos de idiomas Plan Global. Departamento de Idiomas de la Facultad de Estudios Superiores Iztacala [FESI]. https://antares.iztacala.unam.mx/idiomas/?page_id=21

Departamento de Idiomas FESI. (2017) Cursos de idiomas Compresión de lectura. Departamento de Idiomas de la Facultad de Estudios Superiores Iztacala [FESI]. https://antares.iztacala.unam.mx/idiomas/?page_id=41

Departamento de Idiomas FESI. (2017) Cursos de idiomas Exámenes de acreditación. Departamento de Idiomas de la Facultad de Estudios Superiores Iztacala [FESI]. https://antares.iztacala.unam.mx/idiomas/?page_id=41

Departamento de Idiomas FESI. (2017) Bienvenida. Departamento de Idiomas de la Facultad de Estudios Superiores Iztacala [FESI]. <https://antares.iztacala.unam.mx/idiomas/>

Departamento de Idiomas FESI. (2022) Historia. Departamento de Idiomas de la Facultad de Estudios Superiores Iztacala [FESI]. <https://antares.iztacala.unam.mx/idiomas/by-moroni-moya/>

Departamento de Idiomas FES Iztacala UNAM. (2017) Método FESI para la enseñanza de Idiomas. Departamento de Idiomas de la Facultad de Estudios Superiores Iztacala [FESI]. <https://antares.iztacala.unam.mx/idiomas/metodo-fesi/>

Departamento de Idiomas FES Iztacala UNAM. (2017) Programas de inglés. Departamento de Idiomas de la Facultad de Estudios Superiores Iztacala [FESI]. <https://antares.iztacala.unam.mx/idiomas/programa-de-ingles/>

Departamento de Idiomas FES Iztacala UNAM. (2017) Programas de inglés: Nivel 7. Departamento de Idiomas de la Facultad de Estudios Superiores Iztacala [FESI]. <https://antares.iztacala.unam.mx/idiomas/wp-content/uploads/2022/03/LEVEL-7-GLOBAL.pdf>

Departamento de Idiomas FES Iztacala UNAM. (2017) Método FESI para la enseñanza de Idiomas: Diagrama de flujo para *Testing*. Departamento de Idiomas de la Facultad de Estudios Superiores Iztacala [FESI]. <https://antares.iztacala.unam.mx/idiomas/wp-content/uploads/2019/02/FINAL-VERSION-LEVEL-3-SPEAK-OUT.pdf>

Feria-Marrugo, I. M., y Zúñiga López, K. S. (2016). Objetos virtuales de aprendizaje y el desarrollo de aprendizaje autónomo en el área de inglés. *Praxis*, 12(1), pág. 63–77. <https://doi.org/10.21676/23897856.1848>

Facultad de Estudios superiores Iztacala [FESI]. (2019). Exdirectores de la FES Iztacala. Facultad de Estudios superiores Iztacala [FESI]. https://direccion.iztacala.unam.mx/dir_exdirectores.php

Facultad de Estudios superiores Iztacala [FESI]. (2019). H. Consejo Técnico. Facultad de Estudios superiores Iztacala [FESI]. https://www.iztacala.unam.mx/spcc/spcc_hconsejo.php

Facultad de Estudios superiores Iztacala [FESI]. (2021) Informe de actividades FES Iztacala 2020. Facultad de Estudios superiores Iztacala [FESI]. <https://informedeactividadesfesi.iztacala.unam.mx/index.php/informe-2020/>

Facultad de Estudios superiores Iztacala [FESI]. (2019) Misión, visión y valores. Facultad de Estudios superiores Iztacala [FESI]. https://www.iztacala.unam.mx/fesi_servicios_poredificio/misvisval.html

Facultad de Estudios superiores Iztacala [FESI]. (2010) Organigrama. Facultad de Estudios superiores Iztacala [FESI]. https://www.iztacala.unam.mx/uci/uci_organigrama.php

Facultad de Estudios superiores Iztacala [FESI]. (2019) Plan de desarrollo institucional 2020-2024. Facultad de Estudios superiores Iztacala [FESI]. https://direccion.iztacala.unam.mx/dir_gestionacademico.php

García Santa-Cecilia, A. (2003) Bases comunes para una Europa plurilingüe: marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. *Tarbiya, revista de Investigación e Innovación Educativa*, Núm. 33, 5-48. <https://revistas.uam.es/tarbiya/issue/view/400/242>

García Sanz, Emma (2018), "Common European Framework of Reference For Languages: Learning, Teaching, Assessment. Companion Volume With New Descriptors." marcoELE. *Revista de Didáctica Español Lengua Extranjera*, núm.26, pp. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=92155180008>

Gaviria Rodríguez, D., Arango, J., Valencia, A., y Bran, L. (2019). Percepción de la estrategia aula invertida en escenarios universitarios. *Revista mexicana de investigación educativa*. Vol.24 no.81, pp.593-614. http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1405-66662019000200593

Idiomas FES Iztacala UNAM. (2018) Cognitivismo, La teoría Cognitivista. Departamento de Idiomas de la Facultad de Estudios Superiores Iztacala [FESI]. <https://idiomas.iztacala.unam.mx/moodle/mod/hvp/view.php?id=2739&forceview=1>

Idiomas FES Iztacala UNAM. (2018) Conductismo, aplicación en la enseñanza aprendizaje. Departamento de Idiomas de la Facultad de Estudios Superiores Iztacala [FESI]. <https://idiomas.iztacala.unam.mx/moodle/mod/hvp/view.php?id=2738&forceview=1>

Idiomas FES Iztacala UNAM. (2018) Enfoque Orientado a la Acción. Departamento de Idiomas de la Facultad de Estudios Superiores Iztacala [FESI].
<https://idiomas.iztacala.unam.mx/moodle/mod/hvp/view.php?id=2751>

Idiomas FES Iztacala UNAM. (2018) Input Estructurado y Enseñanza por Procesamiento. Departamento de Idiomas de la Facultad de Estudios Superiores Iztacala [FESI].
<https://idiomas.iztacala.unam.mx/moodle/mod/hvp/view.php?id=2746>

Idiomas FES Iztacala UNAM. (2018) Método Audio-Lingual. Departamento de Idiomas de la Facultad de Estudios Superiores Iztacala [FESI].
<https://idiomas.iztacala.unam.mx/moodle/mod/hvp/view.php?id=2747&forceview=1>

Idiomas FES Iztacala UNAM. (2018) ¿Para qué sirve el Método FESI? Departamento de Idiomas de la Facultad de Estudios Superiores Iztacala [FESI].
<https://idiomas.iztacala.unam.mx/moodle/mod/hvp/view.php?id=2734&forceview=1>

Idiomas FES Iztacala UNAM. (2018) Antecedentes ¿Por qué se creó el método FESI? Departamento de Idiomas de la Facultad de Estudios Superiores Iztacala [FESI].
<https://idiomas.iztacala.unam.mx/moodle/mod/hvp/view.php?id=2733>

Idiomas Iztacala Aulas Virtuales. (2018) Presentación general del curso de nivel 5 de inglés. Departamento de Idiomas de la Facultad de Estudios Superiores Iztacala [FESI].
<https://idiomas.iztacala.unam.mx/moodle/course/view.php?id=103>

Idiomas Iztacala Aulas Virtuales. (2018) Cursos de inglés Plan Global disponibles. Departamento de Idiomas de la Facultad de Estudios Superiores Iztacala [FESI].

<https://idiomas.iztacala.unam.mx/moodle/course/index.php?categoryid=15>

Jiménez, C.C. (2011). El Marco Europeo Común de Referencia para las Lenguas y la comprensión teórica del conocimiento del lenguaje: exploración de una normatividad flexible para emprender acciones educativas. *Academia: Accelerating the world's research*.

https://www.academia.edu/1440597/El_Marco_Europeo_Com%C3%BAn_de_Referencia_para_las_Lenguas_y_la_comprensi%C3%B3n_te%C3%B3rica_de_l_conocimiento_del_lenguaje_exploraci%C3%B3n_de_una_normatividad_flexible?from=cover_page

Martín Sánchez, M.A. (2020) Historia de la metodología de enseñanza de lenguas extranjeras. Departamento de Ciencias de la Educación. Facultad de Formación del Profesorado. Universidad de Extremadura.

<http://hdl.handle.net/10662/7035>

Muñoz Restrepo, A.P. (2016). Metodologías para la enseñanza de lenguas extranjeras. Hacia una perspectiva crítica. *Revista Universidad EAFIT*, Vol. 46, Núm. 159 (2010). <http://hdl.handle.net/10784/16807>

Palacio Alegre, B. (2017). Instrucción de procesamiento para el diseño de actividades gramaticales de input estructurado y output estructurado. *Cauce: Revista Internacional de Filología y su didáctica*, 40, 81-87. Universidad de Sevilla (2017). <https://idus.us.es/handle/11441/81938>

Representación Permanente de España en el Consejo de Europa. (2016) ¿Qué es el Consejo de Europa? Representación Permanente de España en el Consejo de Europa.

<http://www.exteriores.gob.es/RepresentacionesPermanentes/ConsejodeEuropa/es/quees2/Paginas/default.aspx>

Richards, J.C. y Rodgers, T.S. (1998). Enfoques y métodos en la enseñanza de lenguas. Desarrollo de habilidades directivas (1ª ed.). Cambridge University Press.

Schunk, D.H. (2012). Teorías del aprendizaje. Una perspectiva educativa. (6a ed.) PEARSON EDUCACIÓN México.

Tapia Jiménez O., García Merlo C. y Garnica Álvarez M. Facultad de Estudios superiores Iztacala [FESI]. (2019) Iztacala Transformación de una región Jornada histórico-cultural. Facultad de Estudios superiores Iztacala [FESI]. https://www.iztacala.unam.mx/archivo_historico.php

Universidad Nacional Autónoma de México [UNAM]. (2020) Agenda estadística. Universidad Nacional Autónoma de México [UNAM]. <https://www.planeacion.unam.mx/Agenda/2020/disco/>

Universidad Nacional Autónoma de México [UNAM]. (2019) Segundo informe de actividades 2018 Facultad de Estudios Superiores Iztacala. Coordinación general de planeación y simplificación de la gestión institucional. Universidad Nacional Autónoma de México [UNAM]. <https://www.planeacion.unam.mx/informes/PDF/FESI-2017-2018.pdf>

Universidad Nacional Autónoma de México [UNAM]. (2019) Cuarto informe de actividades 2020 Facultad de Estudios Superiores Iztacala. Coordinación general de planeación y simplificación de la gestión institucional. Universidad Nacional Autónoma de México [UNAM]. <https://www.planeacion.unam.mx/informes/PDF/FESI-2016-2020.pdf>

Universidad Nacional Autónoma de México [UNAM]. (2019) Informe de actividades UNAM 1976. Memoria UNAM. Coordinación general de planeación y simplificación de la gestión institucional. Universidad Nacional Autónoma de México [UNAM]. <https://www.planeacion.unam.mx/unam40/Informes/INFORMEUNAM1976.pdf>

Universidad Nacional Autónoma de México [UNAM]. (2021) La UNAM en números 2020-2021, La UNAM no se detiene. Universidad Nacional Autónoma de México [UNAM]. <https://www.estadistica.unam.mx/numeralia/>

Universidad Nacional Autónoma de México [UNAM]. (2017) Lista cronológica de rectores 1946-2011. Universidad Nacional Autónoma de México [UNAM]. <http://www.contraloria.unam.mx/acerca-de-la-unam/unam-en-el-tiempo/lista-cronologica-de-rectores/rectores-1946-2011>

Universidad Nacional Autónoma de México [UNAM]. (2015) Cronología Histórica de la UNAM: 1970. Universidad Nacional Autónoma de México [UNAM]. <https://www.unam.mx/acerca-de-la-unam/unam-en-el-tiempo/cronologia-historica-de-la-unam/1970>

Universidad Nacional Autónoma de México [UNAM]. (2015) Qué es la UNAM. Universidad Nacional Autónoma de México [UNAM]. <https://www.unam.mx/acerca-de-la-unam/que-es-la-unam#:~:text=Las%20tareas%20sustantivas%20de%20esta,cultural%20m%C3%A1s%20importante%20de%20M%C3%A9xico.>

Universidad Nacional Autónoma de México [UNAM]. (2020) Perfil de aspirantes y asignados a bachillerato y licenciatura de la UNAM 2019-2020. Coordinación general de planeación y simplificación de la gestión institucional. Universidad Nacional Autónoma de México [UNAM].

<https://www.planeacion.unam.mx/subdireccion-de-estudios-estadisticos/perfiles-aspirantes/>

Valderrama, Álvaro. (2016). Historia y eventos: Los años 70. Política. American Association of Retired Persons [AARP].
<https://www.aarp.org/espanol/politica/historia/info-2016/sucesos-importantes-que-ocurrieron-en-1970-fotos.html#slide5>